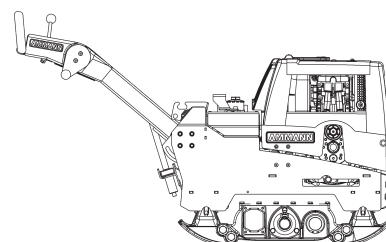


## Tulkojums no lietošanas rokasgrāmatas oriģinālvalodas (LV)

<b>APH 5020</b>	Serial Nr. 12419096-
<b>APH 5030</b>	Serial Nr. 12445568-
<b>APH 6020</b>	Serial Nr. 12387146-
<b>APH 6530</b>	Serial Nr. 12387146-
<b>APH 100-20</b>	Serial Nr. 12526740-







## EG-Konformitätserklärung

EÜ vastavusavaldus / EB atitikties deklaracija / EK atbilstības deklarācija

### gemäß Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG, Anhang II A und Geräuschrictlinie 2000/14/EG

vastavalt masinadirektiivi 2006/42/EÜ lisale II A ja müradirektiivile 2000/14/EÜ

kaip nustatyta pagal Mašinų direktyvos 2006/42/EB II A priedą ir direktyvą 2000/14/EB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su lauko sąlygomis naudojamais įrangos į aplinką spinduliuojamu triukšmu, suderinimo  
kā noteikts Mašīnu direktīvas 2006/42/EK II.A pielikumā un Trokšņu direktīvā 2000/14/EK

#### Hersteller (Name und Anschrift):

Tootja (nimi ja aadress):  
Gamintojas (pavadinimas ir adresas):  
Ražotājs (nosaukums un adrese):

Ammann Verdichtung GmbH  
Josef-Dietzgen-Straße 36  
53773 Hennef  
GERMANY

#### Hiermit erklären wir, dass die Maschine (Typ)

Kinnitame siinkohale, et masin (tüüp)  
Mes deklaruoame, kad šis įrenginys (tipas)  
Ar šo mēs paziņojam, ka instruments (veids)  
**Leistung** / Võimsus / Variklio galia / dzinēja jauda:

Vibrationsplatte / Vibratsiooniplaat / Vibroplokštė / Vibroplātne

**APH 5020**

**APH 5030**

Hatz  
1D50  
7.0 kW

Hatz  
1D50  
7.0 kW

#### Seriennummer:

Seerianumber:  
Serijos numeris:  
Sērijas numurs:

weitere Informationen siehe Typenschild

lisateabe leiate andmesidilt

daugiau informacijos rasite įrenginio duomenų plokštelėje  
sīkāku informāciju sk. instrumenta plāksnītē

#### folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

vastab järgmistele olulistele määrustele:  
atitinka šias jam taikytinas nuostatas:  
atbilst šādiem noteikumiem, kas uz to attiecas:

2006/42/EG	2000/14/EG	2005/88/EG	2004/108/EG
2006/42/EÜ	2000/14/EÜ	2005/88/EÜ	2004/108/EÜ
2006/42/EB	2000/14/EB	2005/88/EB	2004/108/EB
2006/42/EK	2000/14/EK	2005/88/EK	2004/108/EK

#### Angewandte harmonisierte Normen:

Kohaldatud harmoneeritud standardid:  
Taikyti suderinti standartai:  
Piemērojāmie harmonizētie standarti:

EN 500-1 ; EN 500-4

#### Die benannte Stelle nach 2000/14/EG

Nimetatud koht lūlitati (lūlitatakse) sisse  
2000/14/EB paskelbtoji įstaiga  
2000/14/EK pilnvarotā iestāde

TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystraße 2  
D- 90341 Nürnberg  
Kenn-Nr. 0197

wurde (wird) eingeschaltet zur / vastavalt direktiivile 2000/14/EÜ / buvo (yra) įtraukta / bija (ir) iesaistīta:

#### Konformitätsbewertung nach Anhang VIII aus 2000/14/EG

vastavuse hindamiseks vastavalt direktiivi 2000/14/EÜ lisale VIII  
vertinant atitiktį pagal 2000/14/EB VIII priedą  
2000/14/EK VIII pielikuma atbilstības novērtēšanā

#### ISO 9001 Zertifikats-Nr.:

ISO 9001 sertifikādi nr: 09100 67054  
ISO 9001 sertifikato Nr.:  
ISO 9001 sertifikāta Nr.:

#### Gemessener Schalleistungspegel LWA,m

Mõõdetud müratase L<sub>WA,m</sub>  
Išmatuotas garso galios lygis L<sub>WA,m</sub>  
Izmērītais skaņas jaudas līmenis L<sub>WA,m</sub>

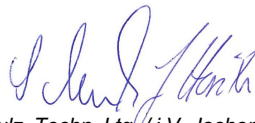
106 dB 106 dB

#### Garantierter Schalleistungspegel LWA,g

Garanteeritud müratase L<sub>WA,g</sub>  
Garantuotas garso galios lygis L<sub>WA,g</sub>  
Garantētais skaņas jaudas līmenis L<sub>WA,g</sub>

105 dB 108 dB

Hennef, 24.02.2016

  
ppa. Reiner Schulz, Techn. Ltg. / i.V. Jochen Hörster, Ltg. Entw.

#### Ort, Datum

Koht, kuupäev / Vieta, data / Vieta, datums

#### Unterschrift, Angabe der Funktion im Unternehmen

Allkiri, andmed funktsioonist ettevõttes  
Parašas bendrovės vardu  
Paraksts, amats uzņēmumā

#### Aufbewahrung der technischen Unterlagen bei o.g. Person

Tehnilist dokumentatsiooni haldab eespool mainitud isik  
Techniniai dokumentai saugomi pas pirmiau minėtą asmenį  
Tehnisko dokumentāciju glabā iepriekš minētā persona

## EG-Konformitätserklärung

EÜ vastavusavaldus / EB atitikties deklaracija / EK atbilstības deklarācija

### gemäß Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG, Anhang II A und Geräuschrictlinie 2000/14/EG

vastavalt masinadirektiivi 2006/42/EÜ lisale II A ja müradirektiivile 2000/14/EÜ

kaip nustatyta pagal Mašinų direktyvos 2006/42/EB II A priedą ir direktyvą 2000/14/EB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su lauko sąlygomis naudojamais įrangos į aplinką spinduliuojamu triukšmu, suderinimo  
kā noteikts Mašīnu direktīvas 2006/42/EK II.A pielikumā un Trokšņu direktīvā 2000/14/EK

#### Hersteller (Name und Anschrift):

Tootja (nimi ja aadress):  
Gamintojas (pavadinimas ir adresas):  
Ražotājs (nosaukums un adrese):

Ammann Verdichtung GmbH  
Josef-Dietzgen-Straße 36  
53773 Hennef  
GERMANY

#### Hiermit erklären wir, dass die Maschine (Typ)

Kinnitame siinkohale, et masin (tüüp)  
Mes deklaruoame, kad šis įrenginys (tipas)  
Ar šo mēs paziņojam, ka instruments (veids)  
**Leistung** / Võimsus / Variklio galia / dzinēja jauda:

Vibrationsplatte / Vibratsiooniplaat / Vibroplokštė / Vibroplātne

APH 6020	APH 6530	APH 100-20
Hatz 1D81 10.1 kW	Hatz 1D81 10.1 kW	Hatz 1D90 10.9 kW

#### Seriennummer:

Seerianumber:  
Serijos numeris:  
Sērijas numurs:

weitere Informationen siehe Typenschild  
lisateabe leiate andmesildit  
daugiau informacijos rasite įrenginio duomenų plokštelėje  
sīkāku informāciju sk. instrumenta plāksnītē

#### folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

vastab järgmistele olulistele määrustele:  
atitinka šias jam taikytinas nuostatas:  
atbilst šādiem noteikumiem, kas uz to attiecas:

2006/42/EG	2000/14/EG	2005/88/EG	2004/108/EG
2006/42/EÜ	2000/14/EÜ	2005/88/EÜ	2004/108/EÜ
2006/42/EB	2000/14/EB	2005/88/EB	2004/108/EB
2006/42/EK	2000/14/EK	2005/88/EK	2004/108/EK

#### Angewandte harmonisierte Normen:

Kohaldatud harmoneeritud standardid:  
Taikyti suderinti standartai:  
Piemērojāmie harmonizētie standarti:

EN 500-1 ; EN 500-4

#### Die benannte Stelle nach 2000/14/EG

Nimetatud koht lülitati (lülitatakse) sisse  
2000/14/EB paskelbtoji įstaiga  
2000/14/EK pilnvarotā iestāde

TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystraße 2  
D- 90341 Nürnberg  
Kenn-Nr. 0197

wurde (wird) eingeschaltet zur / vastavalt direktiivile 2000/14/EÜ / buvo (yra) įtraukta / bija (ir) iesaistīta:

#### Konformitätsbewertung nach Anhang VIII aus 2000/14/EG

vastavuse hindamiseks vastavalt direktiivi 2000/14/EÜ lisale VIII  
vertinant atitiktį pagal 2000/14/EB VIII priedą  
2000/14/EK VIII pielikuma atbilstības novērtēšanā

#### ISO 9001 Zertifikats-Nr.:

ISO 9001 sertifikāadi nr:  
ISO 9001 sertifikato Nr.: 09100 67054  
ISO 9001 sertifikāta Nr.:

#### Gemessener Schalleistungspegel LWA,m

Mõõdetud müratase  $L_{WA,m}$   
Išmatuotas garso galios lygis  $L_{WA,m}$   
Izmērītais skaņas jaudas līmenis  $L_{WA,m}$

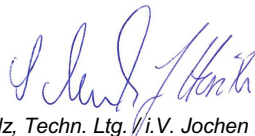
107 dB      107 dB      107 dB

#### Garantierter Schalleistungspegel LWA,g

Garanteeritud müratase  $L_{WA,g}$   
Garantuotas garso galios lygis  $L_{WA,g}$   
Garantētais skaņas jaudas līmenis  $L_{WA,g}$

109 dB      109 dB      109 dB

Hennef, 24.02.2016

  
ppa. Reiner Schulz, Techn. Ltg. / i.V. Jochen Hörster, Ltg. Entw.

#### Ort, Datum

Koht, kuupäev / Vieta, data / Vieta, datums

#### Unterschrift, Angabe der Funktion im Unternehmen

Allkiri, andmed funktsioonist ettevõttes  
Parašas bendrovės vardu  
Paraksts, amats uzņēmumā

#### Aufbewahrung der technischen Unterlagen bei o.g. Person

Tehnilist dokumentatsiooni haldab eespool mainitud isik  
Techniniai dokumentai saugomi pas pirmiau minėtą asmenį  
Tehnisko dokumentāciju glabā iepriekš minētā persona

Šajā rokasgrāmatā ir iekļauti:

- drošības noteikumi
- ekspluatācijas norādījumi
- norādījumi par apkopi

Šī rokasgrāmatā ir paredzēta instrumenta ekspluatācijai būvlaukumā un apkopes inženiera vajadzībām.

Šīs rokasgrāmatas mērķis ir saprotami izskaidrot, kā ekspluatēt instrumentu, un nepieļaut kļūmes nepareizas ekspluatācijas dēļ. Ievērojot norādījumus par apkopi, paildzinās instrumenta uzticams kalpošanas laiks būvlaukumā, kā arī samazinās remonta izmaksas un dīkstāves laiks.

Šī rokasgrāmatā ir jāglabā vietā, kur instruments tiek ekspluatēts. Ekspluatējiet šo instrumentu tikai tā, kā norādīts, un ievērojiet rokasgrāmatas norādījumus.

Vienmēr ievērojiet rokasgrāmatas drošības noteikumus, kā arī Vācijas Negadījumu obligātās apdrošināšanas un novēršanas iestāžu federācijas (HVBG) darba drošības un veselības aizsardzības noteikumus («BGR 118 – Pārvietojamo ceļu būves mašīnu lietošana»)

un citus spēkā esošos negadījumu novēršanas noteikumus.

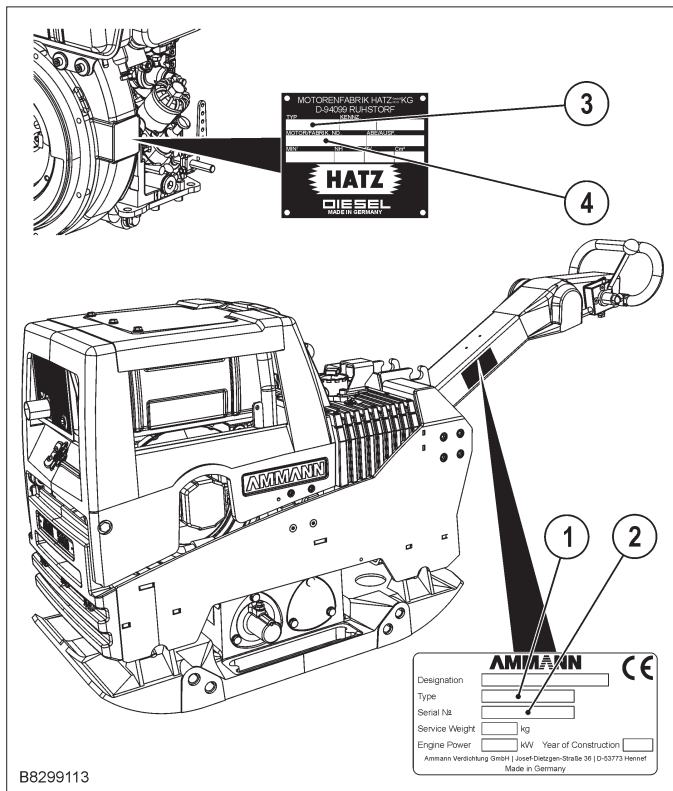
Ievērojiet arī attiecīgos spēkā esošos valsts normatīvos aktus.

Ammann Verdichtung GmbH neatbild par instrumenta darboties spēju, ja to lieto nepiemērotā veidā un mērķiem, kam tas nav paredzēts.

Garantija neattiecas uz kļūdainu ekspluatāciju, nepareizu apkopi un nepiemērotu darba materiālu lietošanu.

Iepriekš minētā informācija nepaplašina Ammann Verdichtung GmbH garantiju un uzņēmējdarbības atbildības nosacījumus.

Mēs paturam tiesības tehnisku izmaiņu rezultātā bez iepriekšēja brīdinājuma izdarīt grozījumus šajā informācijā.



Lūdzu, pierakstiet (dati no instrumenta datu plāksnītes)

1. Instrumenta veids: \_\_\_\_\_
2. Instrumenta Nr.: \_\_\_\_\_
3. Dzinēja veids: \_\_\_\_\_
4. Dzinēja Nr.: \_\_\_\_\_

**Ammann Verdichtung GmbH**

Josef-Dietzgen-Straße 36 • 53773 Hennef • GERMANY

Tel.: +49 2242 8802-0 • FAX: +49 2242 8802-59

E-Mail: info.avd@ammann-group.com

www.ammann-group.com

<b>1. Drošības noteikumi.</b>	<b>2</b>
<b>2. Tehniskie dati.</b>	<b>4</b>
<b>3. Eksploatacija</b>	
3.1 Apraksts	6
3.2 Vadības ierīces uz vilkšanas stieņa	6
3.3 Pirms eksploatacijas	7
3.4 Vilkšanas stieņa regulēšana un bloķēšana	7
3.5 Dzinēja darbība	8
3.6 Eksploatacija	11
3.7 Elektronisks avārijas slēdzis (papildpiederums)	12
<b>4. ACEecon sistēma</b>	
4.1 Vispārīgi	14
4.2 Eksploatacija	14
<b>5. Transportēšana</b>	
5.1 Uzkrāšana un transportēšana	15
<b>6. Apkope</b>	
6.1 Vispārīgas piezīmes	16
6.2 Apkopes grafiks	16
6.3 Eļļošanas grafiks	17
6.4 Alternatīvs eļļošanas grafiks	17
<b>7. Dzinēja apkope</b>	
7.1 Dzinēja apkope	18
<b>8. Mašīnas apkope</b>	
8.1 Instrumenta apkope	22
8.2 Hidraulika	25
<b>9. Akumulators</b>	<b>28</b>
<b>10. Problēmu novēršana</b>	
10.1 Vispārīga informācija	30
10.2 Kļūmju tabula	30
<b>11. Glabāšana</b>	<b>31</b>

# 1. Drošības noteikumi

Šis Ammann instruments ir izstrādāts ar vismodernākajām tehnoloģijām atbilstīgi spēkā esošajiem noteikumiem. Tomēr šis instruments var nodarīt kaitējumu personām un īpašumam, ja:

- to nelieto paredzētajiem mērķiem;
- to neekspluatē piemēroti kvalificētas un apmācītas personas;
- tas ir pārveidots vai pārbūvēts neatļautā veidā;
- netiek ievēroti spēkā esošie drošības noteikumi.

Šajā sakarā visām personām, kam ir uzticēta instrumenta ekspluatācija, apkopes vai remonta veikšana, ir jāizlasa un jāievēro šī lietošanas rokasgrāmata, it īpaši drošības noteikumi. Vajadzības gadījumā tas ir ar parakstu jāapstiprina uzņēmumam, kas lieto šo instrumentu.

Turklāt ir jāinformē par šādiem noteikumiem, kuri ir jāievēro:

- spēkā esošie noteikumi par negadījumu novēršanu;
- vispārīgi atzīti drošības noteikumi;
- valsts normatīvie akti.

## Standarta lietošana

Šis instruments ir piemērots visu veidu blietēšanas darbiem inženiertehniskās jomas un ceļu būves vajadzībām. Ar to var blietēt visus pamatnes materiālus, piemēram, smiltis, granti, vižņus, smalcinātus akmeņus, asfaltu un kompozītu materiālu bruģakmeņus.

## Nepareiza lietošana

Instrumentu var radīt apdraudējumu, ja to lieto neapmācītas personas vai mērķiem, kam tas nav paredzēts.

Aizliegts karāties instrumentā, kā arī vizināties uz tā.

Instrumentu nedrīkst lietot nogāzēs ar slīpumu vairāk nekā 25°.

Nelietojiet instrumentu uz cieta betona, ieklāta asfalta, ļoti sasalušām vai nestabilām virsmām.

## Kas drīkst strādāt ar šo instrumentu?

Ar šo instrumentu drīkst strādāt tikai piemērotas kvalifikācijas, apmācītas un pilnvarotas personas vecumā no 18 gadiem.

Izņēmuma kārtā to drīkst darīt arī nepilngadīgas personas, ja vien tas ietilpst viņu apmācības plānā un tiek nozīmēts uzraugs.

Personas, kuras atrodas alkohola, medikamentu vai narkotiku ietekmē, nedrīkst strādāt ar instrumentu un veikt tam apkopi vai remontu.

Lai veiktu apkopi un remontu, it īpaši hidrauliskajai sistēmai un elektroniskajām detaļām, ir vajadzīga īpašas zināšanas, tāpēc to drīkst veikt tikai kvalificētas personas (mehāniķi, kas specializējušies būvniecības un lauksaimniecības mašīnās).

## Instrumenta pārveidošana un pārbūvēšana

Drošības nolūkos instrumentam nedrīkst veikt neatļautu pārveidošanu vai pārbūvi.

Mēs neatzīstam arī citas rezerves daļas un īpašo aprīkojumu, kas nav saņemts no mums. Uzstādot un/vai lietojot šādas detaļas, var apdraudēt darba drošību.

Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par bojājumiem, kas radušies neoriģinālo rezerves daļu un īpašā aprīkojuma lietošanas rezultātā.

## Drošības informācija ekspluatācijas norādījumos

Šajā rokasgrāmatā tiek lietoti šādi simboli un apzīmējumi, lai izceltu īpaši svarīgus norādījumus:



Svarīgi

Attiecas uz īpašu informāciju par to, kā visefektīvākajā veidā lietot šo instrumentu.



Uzmanību

Attiecas uz īpašu informāciju un/vai rīkojumiem un aizliegumiem ar mērķi novērst bojājumus.



Bīstami

Attiecas uz rīkojumiem un aizliegumiem ar mērķi novērst ievainojumus vai ievērojamus bojājumus.



Vide

Informācija par drošu un videi nekaitīgu atbrīvošanos no darba šķidrumiem un citām palīgvielām.

## Instrumenta transportēšana

Uzkraujot un transportējot instrumentu, dzinējam ir jābūt izslēgtam.

Instrumentu drīkst uzkraut un transportēt tikai tā, kā norādīts lietošanas rokasgrāmatā.

Lietojiet tikai piemērota veida transportu un ceļš ir iekārtas ar pietiekamu celtnespēju!

Piestipriniet pie īpašajiem stiprinājuma punktiem piemērotas siksnas.

Nostipriniet instrumentu, lai tas nesagāztos vai nenoslīdētu nost.

Ārkārtīgi bīstami ir staigāt vai stāvēt zem paceltas kravas.

Nostipriniet instrumentu uz transportlīdzekļa, lai instruments neveltos, neslīdētu un nesagāztos.

## Instrumenta iedarbināšana

### Pirms iedarbināšanas

Iepazīstieties ar instrumenta darba un vadības elementiem un darba režīmiem, kā arī ar darba vidi.

Šeit ietilpst, piemēram, šķēršļi darba zonā, pamatnes slodzes izturība un vajadzīgie drošības priekšnoteikumi.

Lietojiet personīgo aizsargaprīkojumu (aizsargapavus, ausu aizsargus utt.).

Pārbaudiet, vai visas drošības ierīces ir cieši uzstādītas.

Nedarbiniet instrumentu, ja ir bojāti rīki vai vadības ierīces.

### Iedarbināšana

Ja instrumentam ir rokas starteris, lietojiet tikai ražotāja pārbaudītus drošības kloķus un precīzi ievērojiet dzinēja ražotāja ekspluatācijas norādījumus.

Lai iedarbinātu dīzeļmotoru, svarīgi ir novietot dzinēju pareizā pozīcijā un pareizi turēt roku uz startera.

Rokas starteris ir jāgriež ar maksimālo spēku, līdz dzinējs sāk darboties, citādi starterim var rasties atsitens.

Precīzi ievērojiet lietošanas rokasgrāmatā minēto iedarbināšanas un apturēšanas kārtību un ņemiet vērā indikatorlampiņas.

Ja instrumentam ir elektriskais starteris, iedarbiniet to tikai no instrumentu paneļa.

Aizliegts iedarbināt instrumentu un ar to strādāt potenciāli sprādzienbīstamā vidē!

### Iedarbināšana ar akumulatora starta kabeliem

Savienojiet «pozitīvo» polu ar «pozitīvo» un «negatīvo» polu ar «negatīvo» (zemējuma vads). Zemējuma vads ir jāpievieno pēdējais un jāatvieno pirmais! Nepareizs savienojums izraisa smagu elektriskās sistēmas bojājumu.

### Iedarbināšana noslēgtās telpās, tuneļos, raktuvēs vai dziļās tranšejās

Dzinēja izplūdes gāzes ir ārkārtīgi bīstamas!



Tāpēc, strādājot ar instrumentu noslēgtās telpās, tuneļos, raktuvēs vai dziļās tranšejās, ir jānodrošina pietiekama gaisa padeve, ko elpot (sk. UVV «Būvdarbi», VBG 37, 40. un 41. punkts).

## Instrumenta vadība

Darba ierīces, kas standarta lietošanas gadījumā automātiski tiek noregulētas, tiklīdz tās atlaiž, nedrīkst būt nobloķētas.

Pirms darba pārbaudiet, vai drošības ierīces un bremzes darbojas pareizi.

Virzot instrumentu atpakaļgaitā, it īpaši uz tranšeju malām un vaļņiem, kā arī šķēršļu priekšā, instrumenta operators nevar nokrist vai tikt sadragāts.

Jāievēro drošs attālums no tranšeju malām un vaļņiem un jāizvairās no rīcības, kuras rezultātā instruments var apgāzties!

Vienmēr vadiet instrumentu tā, lai nesavainotu rokas ar cietiem priekšmetiem!

Augšup pa nogāzi ir jāvirzās uzmanīgi un taisnā virzienā.

Stāvās nogāzēs virziet instrumentu atpakaļgaitā, lai tas nevarētu uzgāzties virsū.

Ja konstatējat drošības ierīču kļūmes vai citas kļūmes, kas apdraud instrumenta drošu ekspluatāciju, nekavējoties ir jāpārtrauc strādāt ar instrumentu un jānovērš kļūmes.

Veicot blietēšanas darbus ēku tuvumā vai virs cauruļvadiem u.tml., pārbaudiet vibrācijas ietekmi uz ēkām un cauruļvadiem; vajadzības gadījumā pārtrauciet darbu.

## Instrumenta novietošana stāvēšanai

Novietojiet instrumentu uz cietas un līdzenas virsmas.

Izslēdziet piedziņu un nobloķējiet to, lai nepieļautu nejaušu izkustēšanos vai neatļautu lietošanu. Ja vajadzīgs, aizveriet degvielas vārstu. Neuzstādiet uz šasijas aprikojumu ar iebūvētu pārvietošanas mehānismu. Pārvietošanas mehānisms ir paredzēts tikai transportēšanas nolūkiem.

## Benzīna uzpildīšana

Uzpildot benzīnu, dzinējam ir jābūt izslēgtam.

Aizliegta atklāta liesma, aizliegts smēķēt.

Neizšķakstiet degvielu, savāciet iztecināto degvielu piemērotā tvertnē, nepieļaujiet degvielas iesūkšanos zemē.

Pārbaudiet, vai ielietnes vāciņš ir cieši noslēgts.

Noplūde degvielas tvertnē rada sprādzienbīstamus apstākļus, tāpēc tvertne ir nekavējoties jānomaina.

## Apkope un remonts

Ievērojiet lietošanas rokasgrāmatā norādīto apkopi, pārbaudi un regulēšanu un minētos intervālus, kā arī informāciju par rezerves daļām.

Apkopi drīkst veikt tikai kvalificētas un pilnvarotas personas.

Veicot apkopi un remontu, piedziņai ir jābūt izslēgtai.

Instrumenta apkopi un remontu drīkst veikt tikai uz cietas un līdzenas virsmas, un instrumentam ir jābūt nostiprinātam, lai tas neizkustētos.

Mainot detaļu montāžus un atsevišķas sastāvdaļas, jāizmanto piemēroti un nevainojami funkcionējoši celšanas mehānismi un siksnas ar piemērotu celtspēju. Uzmanīgi piestipriniet detaļas pie celšanas mehānisma!

Rezerves daļām ir jāatbilst ražotāja tehniskajām prasībām. Tāpēc izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

Pirms veicat darbu ar hidrauliskajiem cauruļvadiem, tajos ir vispirms jāatbrīvo spiediens. Spiedienam pakļauta hidrauliskā eļļa var radīt smagus ievainojumus, ja izšķakstās.

Ar hidrauliskām ierīcēm drīkst darboties tikai personas, kurām ir specializētas zināšanas par hidrauliku un vajadzīgā pieredze!

Neregulējiet spiediena redukcijas vārstus.

Notecinot hidraulisko eļļu, tai ir jābūt darba temperatūrā. Ievērojiet piesardzību — applaucēšanās risks!

Savāciet notecināto hidraulisko eļļu un atbrīvojieties no tās videi nekaitīgā veidā.

Neiedarbiniet dzinēju, ja hidrauliskā eļļa ir iztecināta.

Kad darbs ir pabeigts (sistēmā nav spiediena), pārbaudiet visus savienojumus un skrūvju savienojumus, vai nav noplūdes.

Regulāri pārbaudiet visas šļūtenes un skrūvju savienojumus, vai nav noplūdes un no ārpuses vizuāli saskatāmu bojājumu! Nekavējoties novērsiet visus bojājumus.

Regulāri nomainiet hidrauliskos cauruļvadus ar ārēji saskatāmiem bojājumiem (atkarībā no tā, cik ilgi izmantoti), pat ja nav redzami bojājumi, kas ietekmē drošumu.

Pirms darba ar instrumenta elektrisko sistēmu atvienojiet akumulatoru un izolējiet to, nosedzot vai izņemot no instrumenta.

Regulāri pārbaudiet instrumenta elektriskās iekārtas.

Nekavējoties jānovērš tādi bojājumi kā vaļīgi savienojumi, nolietoti vai apsvīlušī vadi u.c.

Transportējot nostipriniet akumulatoru, lai tas nesagāztos, neslīdētu, netiktu sabojāts un tajā nerastos īssavienojums.

Pareizi atbrīvojieties no nolietotiem akumulatoriem.

Neovietojiet darbarīkus uz akumulatora.

## Rīkošanās ar skābes akumulatoriem

Transportējot ar skābi pildītus akumulatorus, tiem ir jābūt augšupvērstā pozīcijā, lai skābe neizšķakstītos.

Neturiet tos dzirksteļu, atklātas liesmas un citu uzliesmošanas avotu tuvumā.

Nepieļaujiet skābes nokļūšanu uz ādas un apģērba. Ja tomēr notikusi saskare, nekavējoties nomazgājiet skābi ar tīru ūdeni un meklējiet medicīnisku palīdzību.

Pēc apkopes un remonta pabeigšanas pareizi uzstādiet un pārbaudiet visas aizsargierīces.

## Atbrīvošanās no instrumenta, beidzoties tā kalpošanas laikam

Atbrīvojoties no instrumenta, kad beidzies tā kalpošanas laiks, īpašniekam ir jāievēro valsts normatīvie akti par atkritumiem un vides aizsardzību. Tāpēc šādā gadījumā ieteicams sazināties ar:

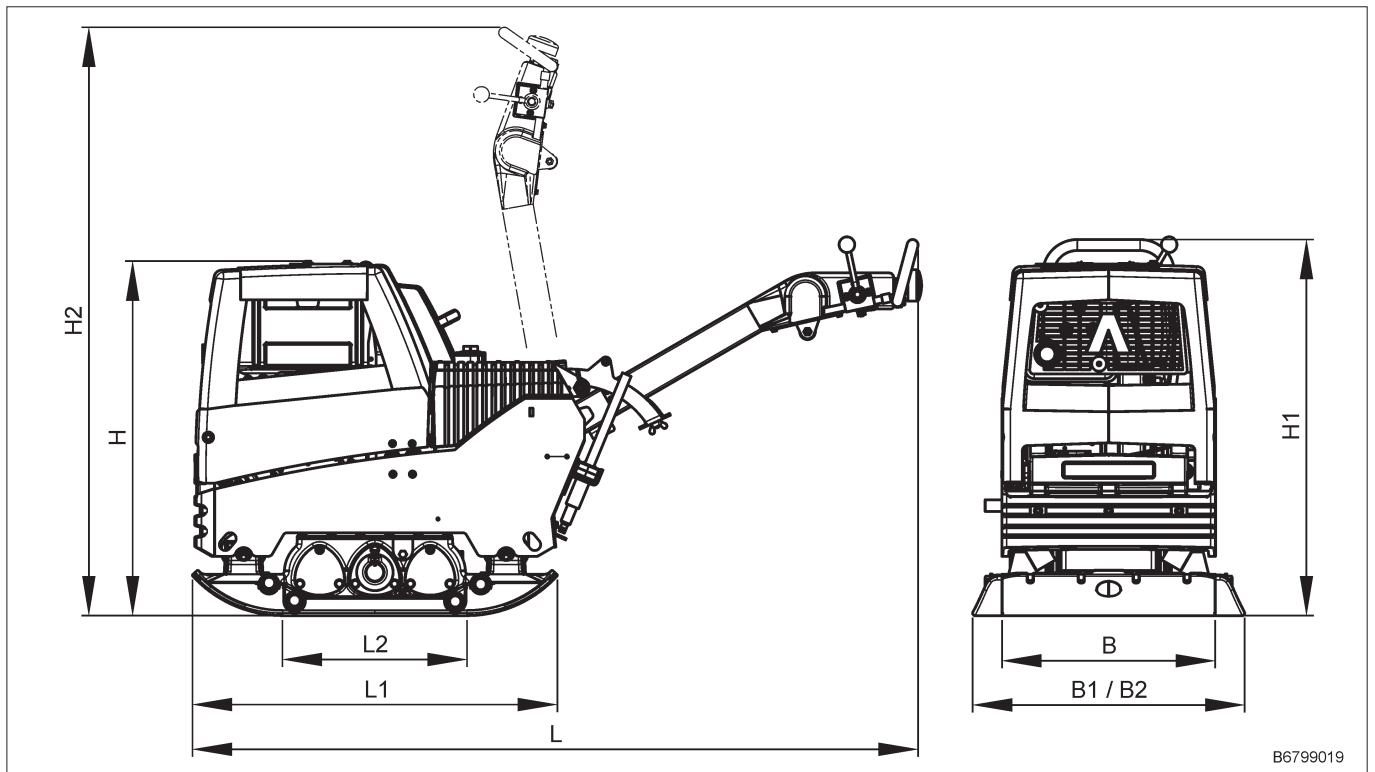
- profesionālu specializētu uzņēmumu, kas darbojas šajā jomā un kam ir attiecīgs sertifikāts;
- ražotāju vai tā pilnvarotu pakalpojuma organizāciju.

Ražotājs neatbild par veselības kaitējumu īpašniekam un videi radīto kaitējumu, ja netiek ievēroti iepriekš minētie higiēnas un ekoloģiskie principi.

## Pārbaude

Speciālistam ir jāpārbauda ceļa veltnu, tranšeju veltnu un vibroplātņu drošība atkarībā no konkrētā darba veida un darba apstākļiem, kad vien vajadzīgs, tomēr ne retāk kā reizi gadā.

## 2. Tehniskie dati



	APH 5020	APH 5030	APH 6020	APH 6530	APH 100-20
<b>1. Gabarīti</b>					
Garums L	1600 mm		1840 mm		1965 mm
Garums L1	900 mm		930 mm		1070 mm
Garums L2	450 mm		470 mm		520 mm
Augstums H	775 mm		870 mm		900 mm
Augstums H1	apm. 1000 mm				
Augstums H2	apm. 1500 mm				
Darba platums, instrumenta galvenā daļa	450 mm		550 mm		650 mm
Sienas montāžas kronšteini 75 / 150 mm	600 / 750 mm		700 / 850 mm		800 / 950 mm
<b>2. Svars</b>					
Instrumenta galvenā daļa	367 kg	368 kg	482 kg	491 kg	675 kg
Sienas montāžas kronšteini 75 mm	388 kg	389 kg	506 kg	515 kg	704 kg
Sienas montāžas kronšteini 150 mm	400 kg	402 kg	518 kg	527 kg	727 kg
Elektriskais starteris	+ 16 kg	+ 16 kg	+ 18 kg	+ 18 kg	Standarta
Elektr. avārijas slēdzis	+ 17 kg	+ 17 kg	+ 19 kg	+ 19 kg	+ 2 kg
ACEecon	+ 17 kg	+ 17 kg	+ 18 kg	+ 18 kg	- 2 kg
<b>3. Piedziņa</b>					
Dzinējs	HATZ 1D50 S		HATZ 1D81 S		HATZ 1D90 S
Veids	1 cilindra četraktu dīzeļdzinējs				
Izejas jauda	7,0 kW (9,5 ZS)		10,1 kW (13,7 ZS)		10,9 kW (14,8 ZS)
Ātrums	3100 1/min		3000 1/min	3000 1/min	3000 1/min
Dzesēšana	Gaiss				
Degvielas tilpums	5 l		7 l		10 l
Degvielas patēriņš	1,7 l/h		2,5 l/h		
maks. nogāzes leņķis	30°				

## 2. Tehniskie dati

	APH 5020	APH 5030	APH 6530	APH 100-20
maks. slīpums	36 %			
Piedziņa, manual starteris	ar centrālās sajūgu un hidromehānisko transmisiju			—
Piedziņa, elektriskais starteris	hidrauliska			
Vadība (turpgaita/atpakaļgaita)	hidrauliska			
<b>4. Darba ātrums</b>				
Darba ātrums	0 - 22 m/min	0 - 28 m/min	0 - 32 m/min	0 - 28 m/min
<b>5. Vibrācija</b>				
Centrbēdzes spēks	50 kN	60 kN	65 kN	80 kN
Vibrācijas frekvence	65 Hz	69 Hz	55 Hz	40 Hz
<b>6. Virsmas spēks</b>				
Instrumenta galvenā daļa	594 m <sup>2</sup> /h	925 m <sup>2</sup> /h	1056 m <sup>2</sup> /h	1090 m <sup>2</sup> /h
Sienas montāžas kronšteinu 75 / 150 mm	792 / 990 m <sup>2</sup> /h	1260 / 1430 m <sup>2</sup> /h	1344 / 1632 m <sup>2</sup> /h	1350 / 1600 m <sup>2</sup> /h
<b>7. Īpašs aprīkojums</b>				
Vulkollan plātne	O		O	—
Montāžas kronšteinu 75 mm	O		O	O
Montāžas kronšteinu 150 mm	O		O	O
Aizsargpārsegs	O		O	O
Darba stundu skaitītājs	O		O	O
Elektriskais starteris	O		O	S
Avārijas apturēšanas slēdzis	O		O	S
ACEecon sistēma	O		O	O
O = atsevišķi nopērkams S = sērijveida — = nav pieejams				
<b>8. Dati par troksni un vibrāciju</b>				
Saskaņā ar EK Mašīnu direktīvu (2006/42/EK) tika iegūti šādi dati par troksni un vibrāciju, ņemot vērā tālāk minētos standartus un direktīvas. Darba laikā šīs vērtības var atšķirties atkarībā no konkrētajiem apstākļiem.				
<b>8.1 Dati par troksni<sup>2)</sup></b>				
EK Mašīnu direktīvas 1. pielikuma 1.7.4.U. apakšpunktā noteiktie dati par troksni attiecas uz šādiem lielumiem:				
skaņas spiediena līmenis operatora zonā L <sub>PA</sub>	92,0 dB		95,0 dB	93,3 dB
Izmērītais skaņas jaudas līmenis L <sub>WA,m</sub>	106 dB		107 dB	
Garantētais skaņas jaudas līmenis L <sub>WA,g</sub>	108 dB		109 dB	
Troksņa vērtības tika noteiktas, ņemot vērā šādas direktīvas un standartus: Direktīva 2000/14/EK / EN ISO 3744 / EN 500-4				
<b>8.2 Dati par vibrāciju</b>				
Plaukstu/rokas vibrācijas vērtības saskaņā ar EK Mašīnu direktīvas 1. pielikuma 3.6.3.1. apakšpunktu:				
Paātrinājuma kopējā vibrācijas vērtība a <sub>nv</sub>	< 2.5 m/s <sup>2</sup>	< 2.5 m/s <sup>2</sup>	< 2.5 m/s <sup>2</sup>	< 2.5 m/s <sup>2</sup>
Neprecizitāte K	1.0 m/s <sup>2</sup>			
Paātrinājuma vērtība tika noteikta, ņemot vērā šādas direktīvas un standartus: EN 500-4 / DIN EN ISO 5349				



<sup>2)</sup>Tā kā ar šo instrumentu ir iespējams pārsniegt atļauto nominālo troksņa līmeni 85 dB(A) apmērā, operatoram ir jāvalkā piemēroti ausu aizsargi.

## 3. Eksploatācija

### 3.1 Apraksts

APH 5020/5030/6020/6530/100-20 ir divvirzienu vibroplātnes, kas darbojas uz divu vārpstu vibrācijas un attiec. trīs vārpstu vibrāciju sistēmas principa pamata. Dzinējs nodrošina piedziņu ierosmes ķēdei uz pamatnes plāksnes ar hidraulisko elementu palīdzību.

Ierosmes ķēde rada blietēšanas darbam vajadzīgo vibrāciju, pateicoties iebūvētajiem nebalansētajiem atsvariem.

Instrumentu virza ar vilkšanas stieņa rokturi. To vada ar vadības ierīcēm, kas atrodas uz vilkšanas stieņa.

APH 5020/5030/6020/6530/100-20 ir piemērots visu veidu lielas noslodzes blietēšanas darbiem inženiertehniskās jomas un ceļu būves vajadzībām.

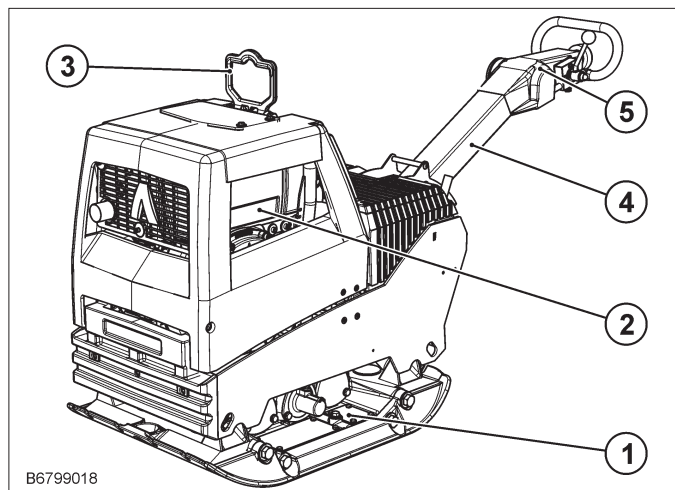
Ar to var blietēt visus pamatnes materiālus, piemēram, smiltis, granti, vižņus, smalcinātus akmeņus, asfaltu un kompozītu materiālu bruģakmeņus.



**Ievērojiet īpašu piesardzību, virzoties lejup pa nogāzi. Instruments var noslidēt lejā, ja materiāls ir irdens vai virsma ir slidena.**

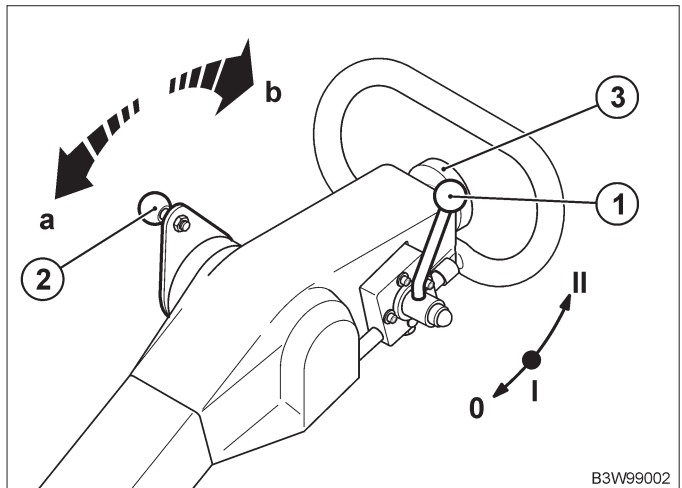
**Nelietojiet instrumentu uz cieta betona vai ieklāta asfalta virsmām.**

#### 3.1.1 Sastāvdaļu pārskats



- 1 pamatnes plāksne ar ierosmes ķēdi
- 2 dzinējs
- 3 centrālā piekare
- 4 vilkšanas stienis
- 5 vadības ierīces / vilkšanas stienis

### 3.2 Vadības ierīces uz vilkšanas stieņa



#### 1 Dzinēja apgriezīgu vadības svira

- 0 dzinēja izslēgšana
- I tukšgaita (aizturēta pozīcija)
- II pilna jauda

Dzinēja jaudu var pakāpeniski palielināt ar vadības sviru.

Ja dzinēja apgriezieni ir minimāli (I), tiek pārtraukta centrālās sajūgas piedziņa ierosmes ķēdei, un dzinējs darbojas tukšgaitā. Centrālās sajūgas no jauna darbojas, ja vadības sviru pārvieto aptuveni par 1/4 no tās regulēšanas gājiena.



Svarīgi

*Dzinēja apgriezieniem ir jābūt mazākiem vai ievērojami lielākiem par centrālās sajūgas saslēgšanas ātrumu, citādi sajūgas frīcijas virsmas nodilst ļoti ātri vai pat tiek sabojātas.*

#### 2 piedziņas svira

- a turpgaita
- b atpakaļgaita

Piedziņas svira paredzēta kustības regulēšanai ierosmes ķēdē, tādējādi nodrošinot šādu bezpakāpju vadību:

- turpgaitas (a) / atpakaļgaitas (b) kustības virzienam,
- ātrumam.

#### 3 Avārijas apturēšanas slēdža savienojums<sup>1)</sup>

Avārijas apturēšanas slēdzis paredzēts instrumenta tūlītējai apturēšanai avārijas situācijās.

Nospiežot slēdža pogu, transmisija tiek atvienota un instruments apstājas, kaut arī dzinējs turpina darboties.

Ja slēdzis tiek nospiests darba laikā:

- to var atlaist, izvelkot ārā;
- uzreiz var atsākt standarta darba režīmu. (Kustības virziens un ātrums nav no jauna jāiestata.)



Svarīgi

*Dzinēju ir iespējams iedarbināt, ja slēdzis ir nospiests.*

<sup>1)</sup>APH 5020/5030/6020/6530: Īpašs aprīkojums

### 3.3 Pirms eksploatācijas



Bistami

Lietojiet personīgo aizsargaprīkojumu (it īpaši ausu aizsargus un aizsargapavus).

Ievērojiet drošības noteikumus.

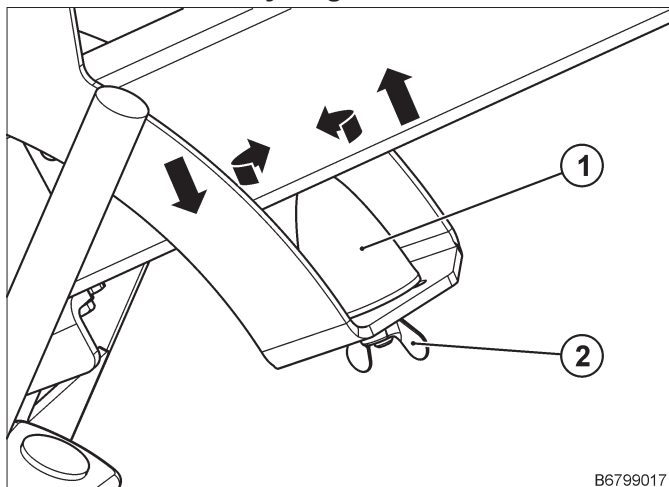
Ievērojiet eksploatācijas un apkopes norādījumus.

Izlasiet dzinēja eksploatācijas norādījumus. Ievērojiet atzīmētos drošības, eksploatācijas un apkopes svarīgos punktus.

- Novietojiet instrumentu uz līdzenas virsmas.
- Pārbaudiet:
  - motoreļļas līmeni;
  - hidrauliskās eļļas līmeni;
  - degvielas padevi;
  - skrūvju savienojumu ciešumu;
  - dzinēja un instrumenta stāvokli.
- Pēc vajadzības uzpildiet smērvielu saskaņā ar smērvielu tabulu.

### 3.4 Vilkšanas stieņa regulēšana un bloķēšana

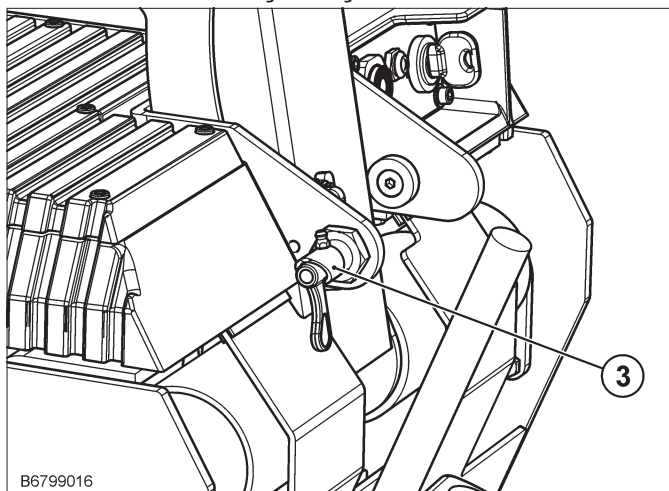
#### 3.4.1 Vilkšanas stieņa regulēšana



B6799017

Optimālais darba augstums var regulēt, pārvietojot pieturas buferi (1). Pēc tam, kad spārnuzgriežņiem regulēšanai pievilktu (2).

#### 3.4.2 Vilkšanas stieņa bloķēšana



B6799016

Rokturi var nofiksēt augšējā (3) pozīcijā.

Ar vilkšanas stieņa bloķētāja palīdzību var vieglāk uzkraut instrumentu transportēšanai.



Svarīgi

*Lai vilkšanas stienis nesaliekotos, to nedrīkst nobloķēt darba laikā.*

## 3. Eksploatācija

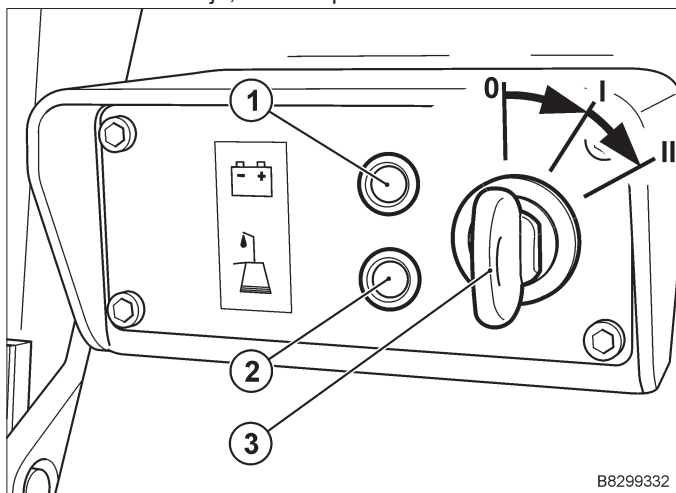
### 3.5 Dzinēja darbība

#### 3.5.1 Dzinēja kontrole – APH 100-20

Instrumenti ir aprīkoti ar dzinēja kontroli.

Tajā ietilpst:

- startera drošības slēdzis;
- elektroniska dzinēja izslēgšanas ierīce nepietiekama eļļas daudzuma dēļ. Šajā gadījumā:
  - uzpildiet eļļu, lai novērstu kļūmi;
  - iedarbiniet dzinēju.
- Aizsardzība pret akumulatora izlādēšanos, ja aizdedze ir atstāta ieslēgtā pozīcijā. Iedarbinot dzinēju, kontrolierīce pēc 2 minūtēm atvieno visu elektroenerģijas padevi. Šajā gadījumā:
  - pagrieziet aizdedzes atslēgu pozīcijā «0»;
- iedarbiniet dzinēju, kā šeit aprakstīts.



Eļļas spiediena indikators (2) un uzlādes indikators (1) paredzēti eļļas spiediena un ģenerators darbības uzraudzībai.

Ieslēdzot aizdedzes atslēgu (3) (pozīcijā «I»), abi indikatori divreiz iemirgojas, pēc tam uzlādes indikators izdziest, bet eļļas spiediena indikators deg aptuveni 30 sekundes. Visbeidzot, kontrolierīce atvieno elektroenerģijas padevi.



Svarīgi

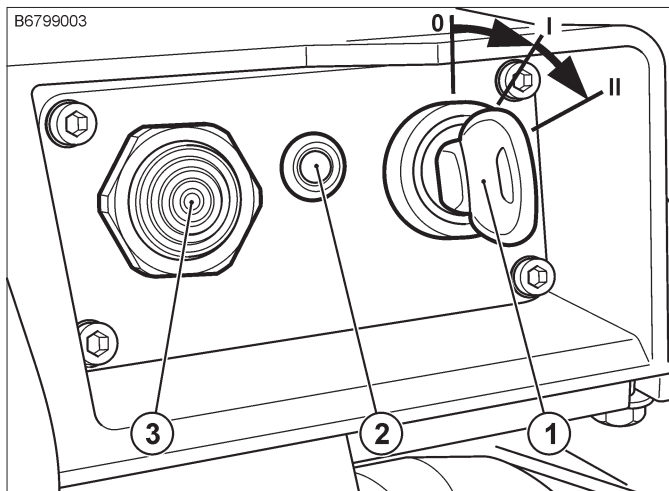
*Ja 10 sekunžu laikā dzinējs netiek iedarbināts, visa procedūra ir jāveic no jauna.*

#### 3.5.2 Dzinēja iedarbināšana



Svarīgi

*Slodzes indikators (2) uzrauga ģenerators darbību. Tas iedegas tad, ja dzinējs tiek izslēgts, aizdedzei esot ieslēgtai (pozīcijā «I»), un izdziest tad, ja dzinējs darbojas.*



- Iestatiet dzinēja apgriezumu sviru pilnas jaudas pozīcijā.
- Ja instrumentam ir avārijas apturēšanas slēdža savienojums: Nospiediet avārijas apturēšanas slēdža savienojumu.
- Ievietojiet aizdedzes atslēgu (1) un pagrieziet to pozīcijā «I»; iedegas uzlādes indikators (2) un atskan skaņas signāls<sup>1)</sup> (3).
- Pagrieziet aizdedzes atslēgu (1) pozīcijā «II».

<sup>1)</sup>APH 5020 / 5030 / 6020 / 6530

#### 3.5.3 Ja dzinējs ir iedarbināts:

- atlaidiet aizdedzes atslēgu (1);
- iestatiet dzinēja apgriezumu sviru tukšgaitas pozīcijā.
- Ļaujiet dzinējam darboties 1-2 minūtes, lai sasiltu.



Uzmanību

**Starteri drīkst darbināt tikai tad, ja dzinējs ir nekustīgā pozīcijā.**

**Darbiniet starteri ne ilgāk kā 20–30 sekundes.**

**Ja dzinējs ir iedarbināts, nekavējoties atlaidiet aizdedzes atslēgu.**

**Lai atkārtotu šo procedūru, nogaidiet 30 sekundes.**

**Ja dzinējs darbojas, aizdedzes atslēgu nedrīkst pagriezt pozīcijā «0». Pretējā gadījumā regulētājs tiek sabojāts un akumulators netiek uzlādēts!**



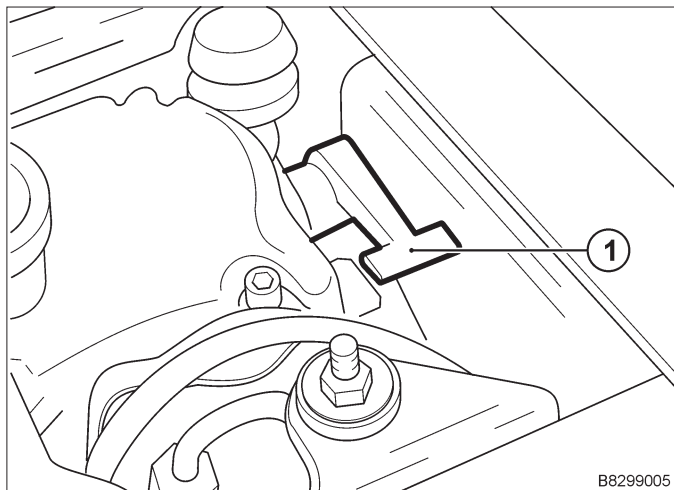
## 3.5.4 Iedarbināšana ar roku



*Ja instrumentam ir elektriskais starteris, to nedrīkst iedarbināt ar roku, ja ir atvienots akumulators, citādi momentā tiek sabojāts regulētājs.*

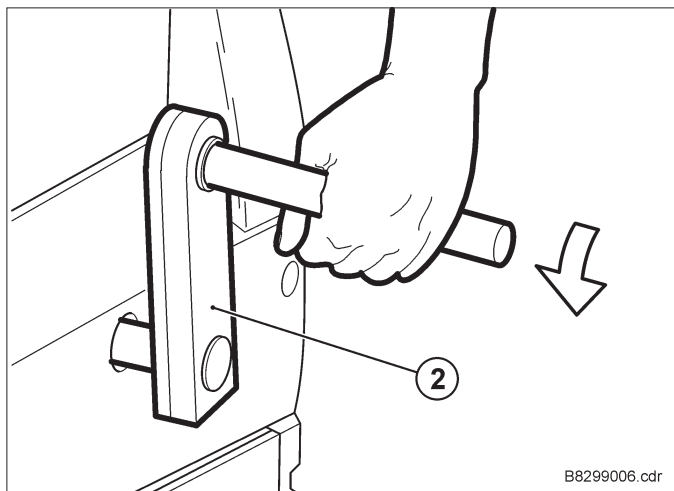
Svarīgi

- Iestatiet dzinēja apgriezienu vadības sviru pilnas jaudas pozīcijā.
- Ja instrumentam ir avārijas apturēšanas slēdža savienojums:
- Nospiediet avārijas apturēšanas slēdža savienojumu.
- Ja instrumentam ir elektriskais starteris: Pagrieziet aizdedzes atslēgu pozīcijā «I».



B8299005

- Bīdīdē dekompresora sviru (1), līdz tā nofiksējas sākuma pozīcijā.



B8299006.cdr

- Ievietojiet rokas starteri (2) un grieziet to ar arvien lielāku ātrumu.

## 3.5.5 Ja dzinējs ir iedarbināts:

- atlaidiet aizdedzes atslēgu;
- iestatiet apgriezienu sviru tukšgaitas pozīcijā;
- ļaujiet dzinējam darboties 2-3 minūtes, lai sasiltu;
- Ja aizdedze nav notikusi, novietojiet dekompresora sviru atpakaļ sākuma pozīcijā un atkārtojiet 1.–5. darbību.

## 3.5.6 Dzinēja izslēgšana



*Neizslēdziet dzinēju, ja tas darbojas ar pilnu jaudu, un nelietojiet šim nolūkam dekompresora sviru.*

Svarīgi

- Ļaujiet dzinējam neilgu laiku darboties tukšgaitā.
- Iestatiet apgriezienu sviru izslēgtā pozīcijā.
- Papildus ar elektrisko starteri:
- pagrieziet aizdedzes atslēgu pozīcijā «0». (Indikatoru izdziest.)
- Ja aizdedzes atslēga netiek pagriezta atpakaļ pozīcijā «0», atskan skaņas signāls; akumulatora pilnīgas izlādes risks.
- Izņemiet atslēgu.



**Pabeidzot darbu vai darba pārtraukumā novietojiet atslēgu drošā vietā, kas aizsargāta pret neatļautu piekļuvi.**

Bīstami

## 3. Eksploatācija

### 3.5.7 Dzinēja automātiska izslēgšana (APH 5020 - 6530)

Instrumenti ir aprīkoti ar dzinēja izslēgšanas drošības slēdzi. Dzinējs tiek automātiski izslēgts, ja:

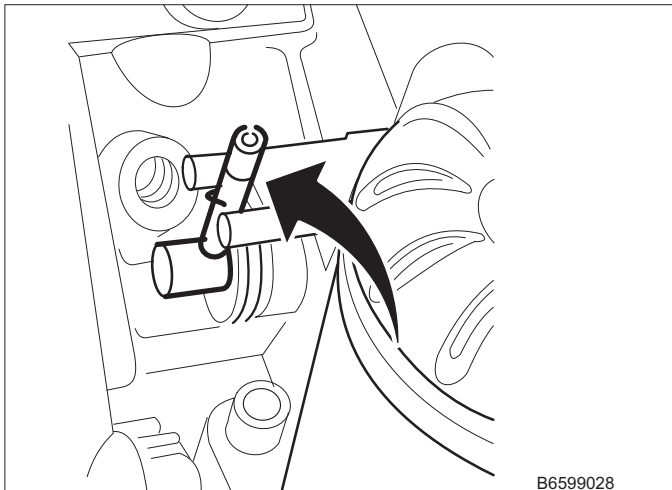
- eļļas spiediens ir pārāk zems;
- eļļošanas eļļas kārtiņa ir nestabila šādu iemeslu dēļ:
  - pārāk augsta eļļas temperatūra,
  - nepareiza pamata viskozitāte,
  - eļļa tiek šķīdināta ar degvielu vai ūdeni;
- eļļošanas eļļas filtrs ir nosprostots;
- eļļas redukcijas vārstā ir noplūde;
- caurulēs un blīvējumos ir noplūde;
- eļļas sūkņi un gultņi ir nolietojušies.



Svarīgi

*Ja eļļas līmenis ir pārāk zems vai instruments ir pārāk slīpi sagāzts, eļļa var sajaukties ar gaisu, tādējādi zaudējot viskozitāti.*

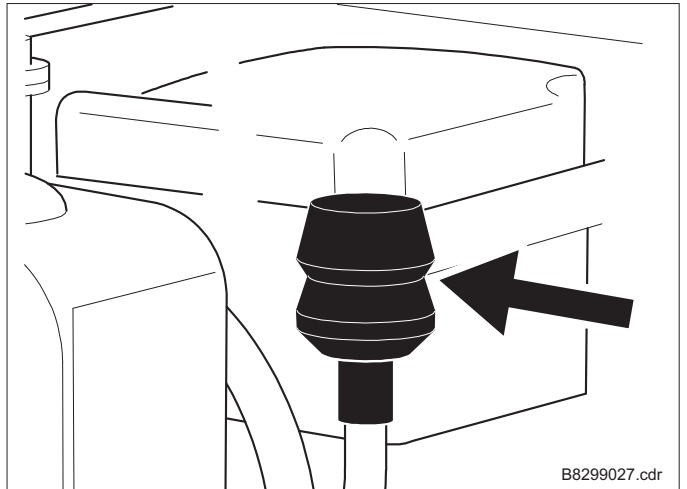
Ja dzinējs tiek izslēgts tāpēc, ka eļļošanas eļļas padeve nav pietiekama, rīkojieties šādi:



B6599028

- Atrodiet kļūmi un to novērsiet.
- Dažas sekundes turiet nospiestu sviru.
- Iedarbiniet dzinēju.

### 3.5.8 Gaisa filtra apkopes indikators



B8299027.cdr

Dzinējs ir aprīkots ar gaisa filtra apkopes indikatoru.

Ja filtra elements ir aizsērējis, zem tā esošā gumija saraujas retiņnājuma iedarbībā.

Šajā gadījumā izslēdziet dzinēju un iztīriet vai nomainiet gaisa filtru.



## 3.6 Eksploatācija

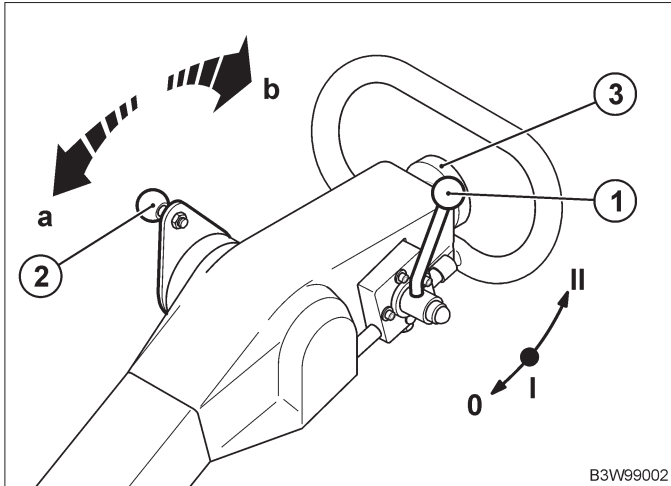


Svarīgi

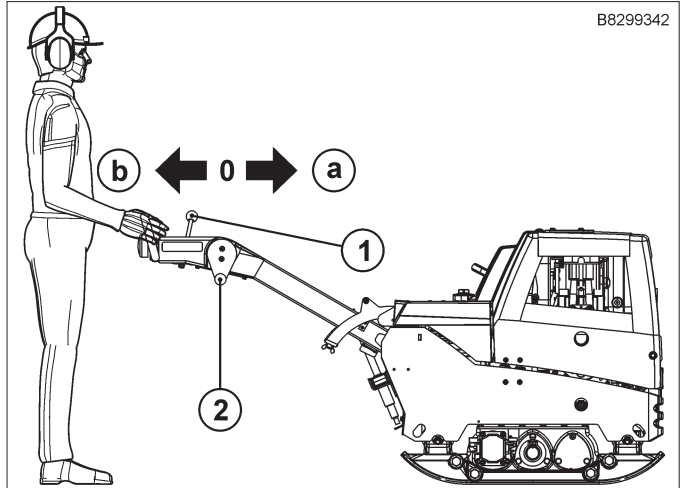
Nelabvēlīgos apstākļos var būt traucējumi, iedarbinot ierosmes ķēdi. Dzinējs nevar sasniegt nominālos apgriezienus minūtē. To var novērst, vairākas reizes darbinot piedziņas sviru (2).

Lai nesabojātu savienojumu, ar centrālās sajūgu aprīkota instrumenta dzinēja apgriezieniem ir jābūt ievērojami augstākiem vai attiecīgi zemākiem par iedarbināšanas apgriezienu skaitu (aptuveni 1200 1/min).

Ilgos darba pārtraukumos ir jāizslēdz dzinējs, citādi tas var tikt nopietni sabojāts, ilgu laiku darbojoties tukšgaitā.



- Iestatiet apgriezienu sviru (1) pilnas jaudas pozīcijā.



- Ar piedziņas sviru (2) iestatiet kustības virzienu un ātrumu.
- Vadiet un virziet instrumentu, izmantojot vilkšanas stieni; operatoram ir jāiet blakus vilkšanas stienim.



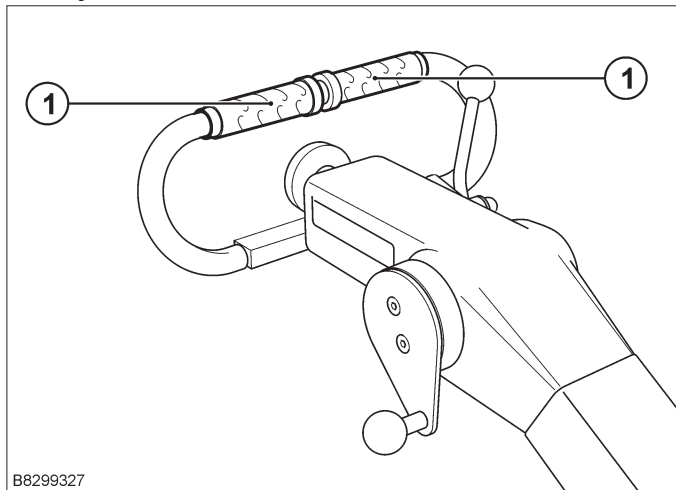
Svarīgi

Bruņķakmeņu blietēšanai ir ieteicams izmantot Vulkolan plātnes un aizsargkronšteinus (īpašs aprīkojums), lai nesabojātu blietējamo materiālu un instrumentu.

## 3. Eksploatācija

### 3.7 Elektronisks avārijas slēdzis (papildpiederums)

Šajā sadaļā ir aprakstīti eksploatācijas un drošības norādījumi, kas atšķiras no standarta eksploatācijas norādījumiem. Pārējos gadījumos ir spēkā standarta eksploatācijas norādījumi.



Instrumentu, kam ir avārijas izslēgšanas slēdzis, var aprīkot ar papildaprīkojumu — elektronisku avārijas slēdzi. Piedziņu kontrolē ar elektronisku elementu un rokturos iestrādātiem skārien-sensoriem (sensoGRIP) (1).



**Sistēmu nedrīkst pārveidot.**

Ja rokturim, elektronikai vai padeves kabeļiem ir veikti tīši vai netīši pārveidojumi, sistēmā var rasties kļūme, tādējādi apdraudot veselību un dzīvību.

Ikreiz pirms iedarbināšanas ir jāpārbauda, vai nav bojāti sistēmas kabeļi un/vai detaļas. Bojātās detaļas ir nekavējoties jānomaina. Instrumentu nedrīkst ekspluatēt, ja ir bojātas detaļas.

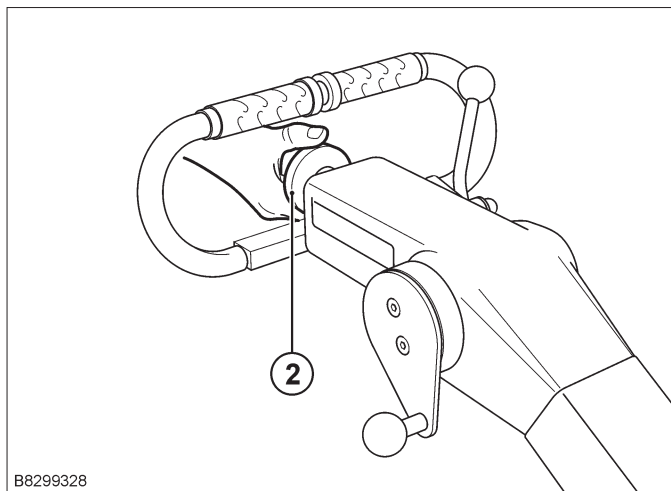
Pēc instrumenta iedarbināšanas pārbaudiet, vai pārvadmehānisma slēdzis darbojas pareizi: ja atlaiž rokturi, tam ir jāveic izslēgšanas funkcija.

Ja darbības pārbaudes vai instrumenta eksploatācijas laikā instruments netiek pareizi izslēgts, instrumentu nekādā gadījumā nedrīkst lietot, un tas ir nekavējoties jānogādā Ammann specializētā remonta darbnīcā.

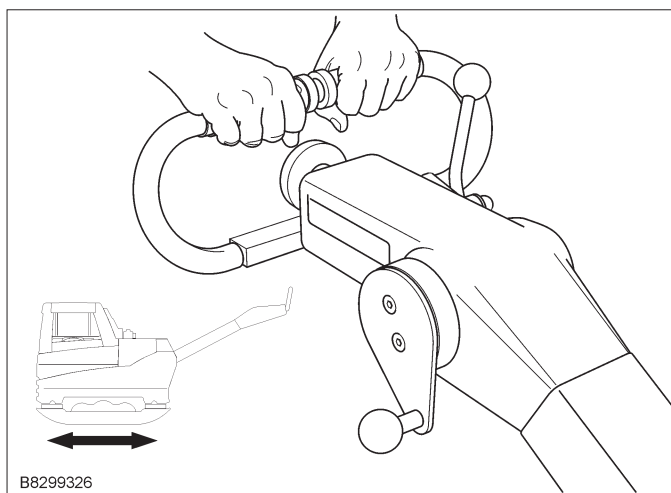
Kaut arī ir uzstādīts avārijas slēdzis, operators un citas personas joprojām ir pakļautas zināmam riskam, strādājot ar instrumentu. Tāpēc vienmēr ievērojiet piesardzību un paturiet prātā minētā riska iespējamību, ekspluatējot instrumentu.

#### 3.7.1 Eksploatācija

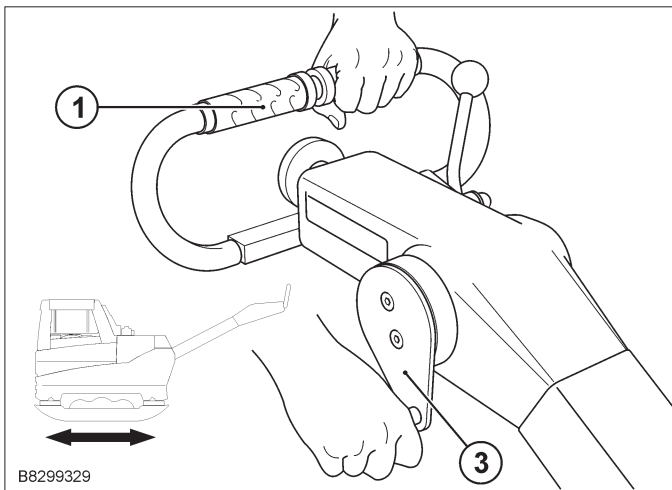
- Iedarbiniet dzinēju (3.5.2 sadaļa).



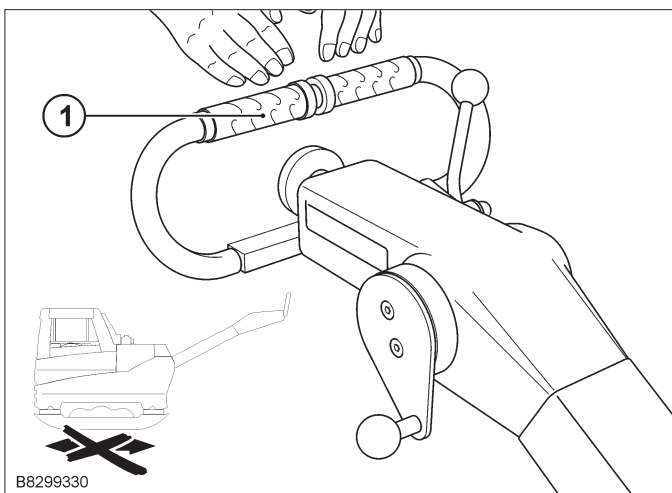
- Pavelciet avārijas apturēšanas slēdzi (2).



- Cieši turiet rokturi (1); instruments sāk pārvietoties iestatītajā kustības virzienā.



- Ar piedziņas sviru (3) iestatiet kustības virzienu un ātrumu; viena roka ir jātur uz roktura (1).



- Ja atlaiž abus (1) rokturus, instruments pēc neilga brīža pārstāj pārvietoties kustības virzienā un apstājas. Ja pieskaras kādam no rokturiem, instruments atsāk kustību iepriekš iestatītajā virzienā un ātrumā.



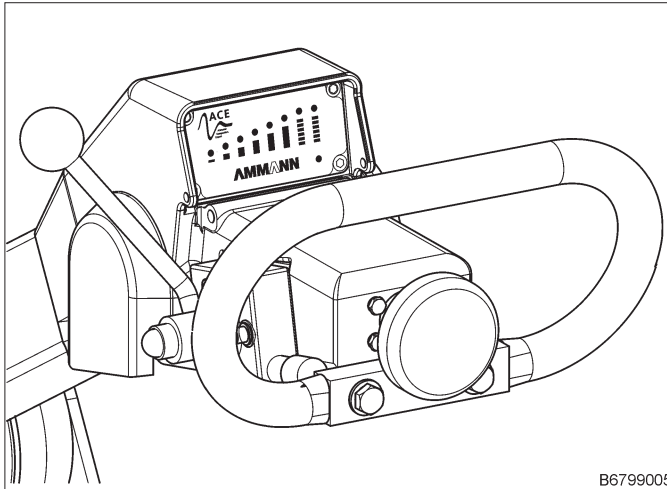
**Instruments pavirzās mazliet tālāk paredzētajā kustības virzienā. Tas ir jāņem vērā, strādājot ar instrumentu.**

**Pabeidzot vai uz laiku pārtraucot darbu, obligāti ir jāiespiež uz iekšu avārijas apturēšanas slēdzis, lai instruments nejauši nesāktu kustību.**

## 4. ACEecon sistēma

### 4.1 Vispārīgi

#### 4.1.1 Apraksts



B6799005

Ar ACEecon sistēmu<sup>1)</sup> var veikt detalizētu blīvēšanas darba pārbaudi. Šim nolūkam tiek noteikta blīvējamā materiāla cietības pakāpe.

Iebūvētais sensors reģistrē blīvējamā materiāla reakciju uz pamatnes plāksnes vibrāciju. Operatora redzamības laukā ir gaismas diožu displejs, kurā tiek attēlotas izmērītās vērtības.

Šī pārbaudes funkcija sniedz operatoram vairākas priekšrocības, piemēram, šādas:

- vienmēr var pārbaudīt, vai materiāls tiek sablīvēts un vai ir panākts vajadzīgais blīvums;
- var konstatēt nepietiekami sablīvētos laukumus un novērst nepilnības;
- var izvairīties no pārmērīgas sablīvēšanas, materiāla irdenuma un sabojāšanas;
- var izvairīties no sablīvētu virsmu vairākkārtējas apstrādes un nevajadzīgi daudz reižu neblīvēt vienu un to pašu laukumu. Tādējādi instruments tiek ekspluatēts efektīvāk un saudzīgāk.

#### 4.1.2 Darbība

ACEecon sistēma sastāv no vadības/displeja paneļa un pamatnes plāksnē iestrādāta paštrinājuma sensora.

Iebūvētais sensors pārvērš pamatnes plāksnes paštrinājumu sprieguma signālos. Tos pārraida uz kontrolierīcēm. Tajās tiek aprēķināti blīvēšanas parametri, ko vizuāli attēlo vadības/displeja panelī.

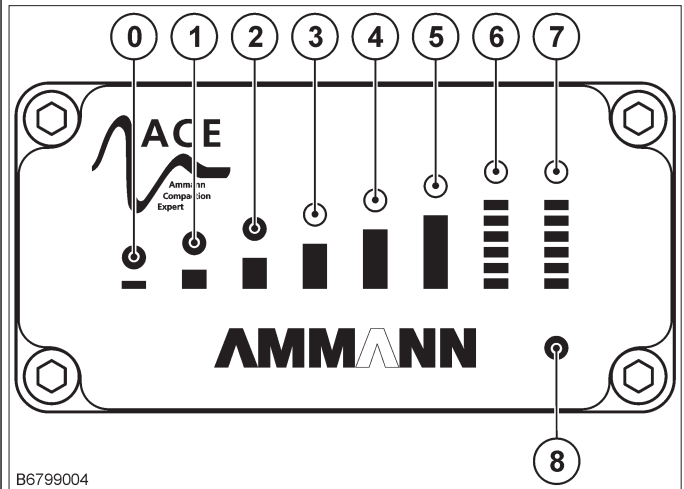
#### 4.1.3 Ekspluatācija

ACEecon sistēma ir īpaši piemērota irdenam blīvējamajam materiālam ar smalku struktūru.

Blīvējuma pakāpe ir atkarīga no materiāla raksturlielumiem un stāvokļa. Ja, neskatoties uz to, ka materiāls ir vairākkārt sablīvēts, netiek attēlota blīvējuma pakāpe, pārbaudiet, vai materiāls ir piemērots blīvēšanai, un pēc vajadzības ar attiecīgiem līdzekļiem uzlabojiet blīvēšanas darbu. Tā kā materiālu cietība mēdz būt dažāda, vienmēr nav iespējams sasniegt maksimālo vērtību.

### 4.2 Ekspluatācija

Vadības panelī ir norādīti dažādi darbības statusi:



B6799004

- Sistēma tiek automātiski palaista, tiklīdz iedarbina instrumentu.
- Pēc tam tiek palaista sistēma:
- mirgo statusa gaismas diode (8); pēc kārtas iedegas gaismas diodes (0-7) no 0 līdz 7 un pēc tam izdziest;
- pēc sistēmas palaišanas iedegas statusa gaismas diode (8). Tagad sistēma ir gatava darbam.
- Gaismas diodes attēlo relatīvo blīvējuma vērtību šādi. Izgaismota gaismas diožu skaits simboliski attēlo arvien lielāku materiāla blīvējuma pakāpi.

VG	Gaismas diode							
	0	1	2	3	4	5	6	7
0 – 19 %	●							
20 – 40 %	●	●						
41 – 60 %	●	●	●					
61 – 80 %	●	●	●	●				
81 – 100 %	●	●	●	●	●			
101 – 120 %	●	●	●	●	●	●		
121 – 140 %	●	●	●	●	●	●	●	
141 – 150 %	●	●	●	●	●	●	●	●

● ⇒ sarkana

VG ⇒ blīvējuma pakāpe



*Pareizas mērījumu vērtības var panākt tikai tad, ja turpgaitas un atpakaļgaitas kustība notiek maksimālajā ātrumā.*

- Ja deg statusa gaismas diode un mirgo 0 gaismas diode, vibrācijas frekvence ir pārāk augsta vai zema. Nevar aprēķināt mērījumu vērtības.
- Ja deg gaismas diode 0 un mirgo statusa gaismas diode, mērīšanas sistēmā ir kļūme. Šajā gadījumā sazinieties ar Ammann.

<sup>1)</sup>Papildu aprīkojums

## 5.1 Uzkrāšana un transportēšana



Bistami

Uzkraujot izmantojiet tikai pietiekami izturīgas un drošas rampas.

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai saskarpunkti (rāmis, celšanas gredzeni) nav bojāti un nolietoti. Nekavējoties nomainiet bojātās detaļas.

Nostipriniet instrumentu pret velšanos vai noslidēšanu, kā arī pret apgāšanos.

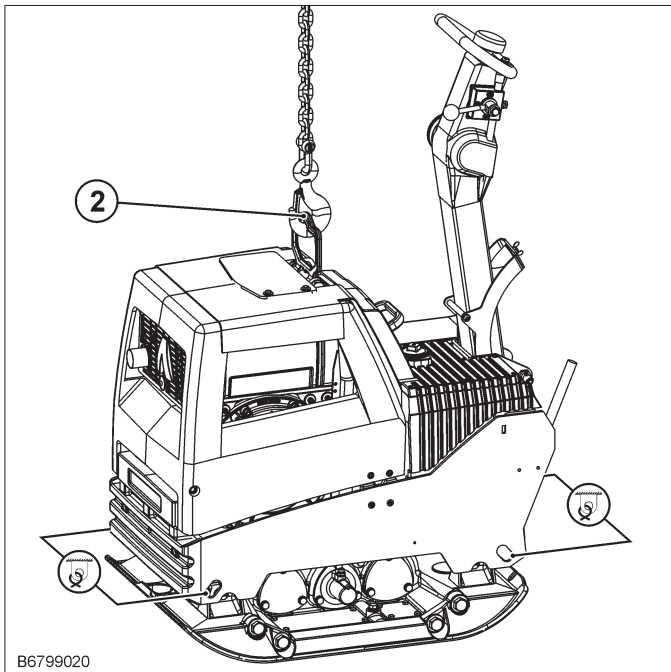
Raugieties, lai netiktu apdraudēta neviena persona.

Uzkraujot, piestiprinot un paceļot instrumentu, vienmēr izmantojiet paredzētos celšanas punktus.

Personas tiek apdraudētas, ja:

- dodas iekārtu kravu tuvumā;
- stāv zem iekārtām kravām.

Pēc uzkrāšanas nobloķējiet vilkšanas stieni.



- Pēc uzkrāšanas instruments ir jānostiprina vietā (1).
- Lai paceltu instrumentu, lietojiet gravitācijas centra celšanas punktu (2).

## 6. Apkope

### 6.1 Vispārīgas piezīmes

Rūpīga apkope:

- ⇒ ilgāks kalpošanas laiks
- ⇒ labāka darboties spēja
- ⇒ retākas dīkstāves
- ⇒ labāka uzticamība
- ⇒ zemākas remonta izmaksas
- Ievērojiet drošības noteikumus!
- Apkopi drīkst veikt tikai tad, ja dzinējs ir izslēgts.
- Pirms apkopes veikšanas dzinējs un instruments ir rūpīgi jāiztīra.
- Novietojiet instrumentu uz līdzenas virsmas un nostipriniet to pret velšanos un slīdēšanu.

- No visiem darba materiāliem un nomainītajām detaļām ir jāatbrīvojas drošā un videi nekaitīgā veidā.
- Pirms darbošanās ar elektrisko aprīkojumu atvienojiet akumulatoru un nosedziet ar izolējošiem materiāliem.
- Nesajauciet vietām akumulatora «pozitīvo» un «negatīvo» polu.
- Svarīgi, lai strāvas vadus nerastos īssavienojums.
- Pirms instrumenta metināšanas noņemiet visus savienojumus un akumulatora kabelus.
- Nekavējoties ir jānomaina indikatorlampiņu izdegušās spuldzītes.
- Tīrot instrumentu ar augstspiediena ūdens strūklu, nevirziet strūklu tieši uz elektriskajām detaļām.
- Kad mazgāšana ir pabeigta, žāvējiet ar saspiestu gaisu, lai nerastos virsmas noplūdstrāva un korozija.

### 6.2 Apkopes grafiks

Apkopes darbi	Intervāli							
	reizi dienā	20 h	50 h	100 h	250 h	500 h	1000 h	pēc vajadzības
Tīrīt instrumentu	●							
Pārbaudīt motoreļļas līmeni <sup>1)</sup>	●							
Nomainīt motoreļļu <sup>1)</sup>		● <sup>3)</sup>			●			
Nomainīt motoreļļas filtru <sup>1)</sup>		● <sup>3)</sup>			●			
Pārbaudīt gaisa filtru <sup>1)</sup>	●							
Nomainīt gaisa filtra elementu <sup>1)</sup>			●			●		
Pārbaudīt gaisa ieplūdes ieeju <sup>1)</sup>	●							
Notecināt ūdeni (degvielas tvertne) <sup>1)</sup>		●						
Nomainīt degvielas filtru <sup>1)</sup>							●	
Pārbaudīt vārstu klīrensu <sup>1)</sup>		● <sup>3)</sup>			●			
Ierosmes ķēde: pārbaudīt eļļas līmeni			●					
Ierosmes ķēde: nomainīt eļļu <sup>2)</sup>				● <sup>3)</sup>	●			
Pārbaudīt hidrauliskās eļļas līmeni	●							
Nomainīt hidraulisko eļļu <sup>2)</sup>						● <sup>3)</sup>	●	
Nomainīt atplūdes filtra elementu <sup>2)</sup>		● <sup>3)</sup>					●	
Nomainīt ventilatora filtru <sup>2)</sup>						● <sup>3)</sup>	●	
Iztīrīt ieplūdes filtru <sup>2)</sup>						● <sup>3)</sup>	●	
Pārbaudīt hidrauliskos cauruļvadus				●				
Pārbaudīt gumijas amortizatorus				●				
Pārbaudīt skrūvju savienojumu ciešumu		● <sup>3)</sup>		●				

<sup>1)</sup>Skatiet dzinēja rokasgrāmatas norādījumus  
<sup>2)</sup>vai reizi gadā  
<sup>3)</sup>pirmoreiz

## 6.3 Eļļošanas grafiks

Eļļošanas punkts	Daudzums	Maiņas intervāli [darba stundas]	Svērviela	Pasūtījuma Nr.
<b>1. Dzinājs</b>				
APH 5020 / 5030	1,4 l (1,5 l)	Pirmoreiz pēc 20 h; pēc tam ik pēc 250 h	Motoreļļa API SG-CE SAE 10W40	2-806 01 100
APH 6020 / 6530	1,8 l (1,9 l)			
APH 100-20				
<b>2. Ierosmes ķēde</b>				
APH 5020	1,0 l	Pirmoreiz pēc 100 h; pēc tam ik pēc 250 h vai reizi gadā	Transmisijas eļļa saskaņā ar JDM J 20 C	2-806 01 110
APH 5030				
APH 6020	1,8 l			
APH 6530	1,8 l			
APH 100-20	2,0 l			
<b>3. Hidraulika</b>				
APH 5020 / 5030	19,0 l	Pirmoreiz pēc 500 h; pēc tam ik pēc 1000 h vai reizi gadā	Hidrauliskā eļļa HVLP 46	2-806 01 070
APH 6020 / 6530	20,0 l			
APH 100-20	27,0 l			
<b>4. Atplūdes filtra elements</b>				
APH 5020 / 5030		pirmoreiz pēc 20 h, pēc tam ikreiz, kad tiek mainīta hydr. eļļa		2-801 99 100
APH 6020 / 6530 / 100-20				2-801 99 160
<b>5. Ventilatora filtrs</b>				
APH 5020 - 100-20		ikreiz, nomainot hydr. eļļu		2-801 99 153
<b>6. Iztīrīt iepļūdes filtru</b>				
APH 5020 - 6530		ikreiz, nomainot hydr. eļļu		2-802 26 230
APH 100-20				2-802 26 327

## 6.4 Alternatīvs eļļošanas grafiks

	Motoreļļa API SG-CE SAE 10W40	Transmisijas eļļa saskaņā ar JDM J 20 C	Īpaša hidrauliskā eļļa ISO-VG 32	Hidrauliskā eļļa HVLP 46	ATF – eļļa
ARAL	Extra Turboral SAE 10W40	Fluid HGS	Vitam GF 32	Vitam HF 46	ATF 22
BP	Vanellus C6 Global Plus SAE 10W40	Hydraulik TF-JD	Energol HLP-HM 32	Bartran HV 46	Autran MBX
CASTROL	Tecton SAE 10W40	Agri Trans Plus	Hyspin SP 32	Hyspin AVH-M 46	TQ-D
ESSO	Ultra 10W40	Torque Fluid 56	Univis N 32	Univis N 46	ATF 21611 II-D
FINA	a. Kappa FE b. Kappa Turbo DI	Transfluid AS	a. Hydran TSX 32 b. Biohydran TMP 32 <sup>2)</sup>	—	Finamatic II D
FUCHS	Titan Unic MC	Agrifarm UTTO MP	a. Renolin ZAF 520 b. Plantohyd 32 S <sup>2)</sup>	Renolin B 46 HVI	Titan ATF 3000
KLEENOIL PANOLIN	—	—	Panolin HLP Synth 32 <sup>2)</sup>	—	—
MOBIL	a. Delvac SHC b. Mobil Super M 10W40 c. Mobil Super S 10W40 <sup>1)</sup>	a. Mobilfluid 424 b. Mobilfluid 426	Mobil DTE 24	Univis N 46	ATF 220
SHELL	Engine Oil DG 1040	Donax TD	Tellus T32	Tellus T 46	a. Donax TA b. Donax TX
TOTAL	Rubia Polytraffic 10W-40	Transmission MP	Azolla ZS 32	Equivalis ZS 46	Fluide ATX

<sup>1)</sup>Pussintētiskās vieglas slodzes eļļas<sup>2)</sup>Bioloģiskās universālās hidrauliskās eļļas

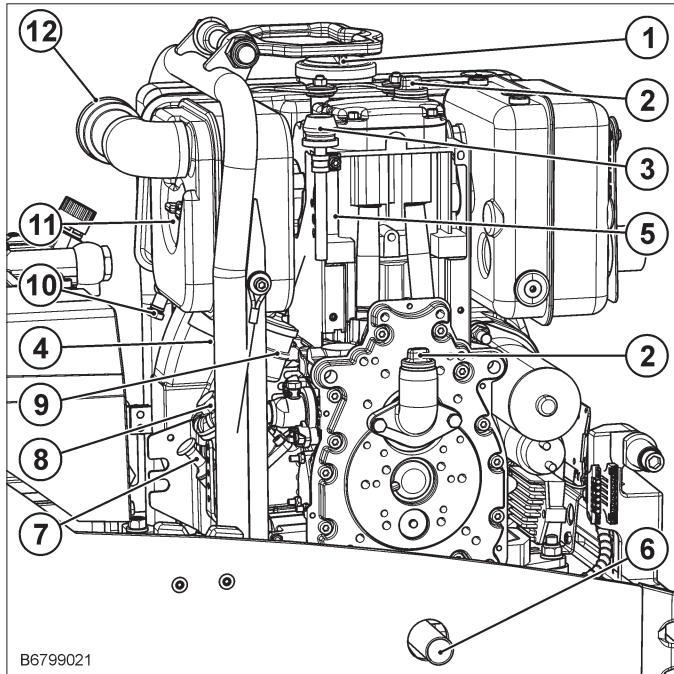
Katrā atsevišķā gadījumā ir jāpārbauda hidraulisko minerāleļļu un bioloģisko hidraulisko eļļu samaisīšanas iespējas un saderība. Minerāleļļas atlieku saturs ir jāsamazina saskaņā ar VDMA specifikāciju 24 569.

## 7. Dzinēja apkope

### 7.1 Dzinēja apkope

Lietošanas rokasgrāmatā ir norādīti tikai tie apkopes darbi, kas ir jāveic katru dienu. Skatiet dzinēja lietošanas rokasgrāmatu un šeit minētos apkopes norādījumus un intervālus.

#### 7.1.1 Pārskats



- 1 degvielas ielietne
- 2 eļļas ielietne
- 3 gaisa filtra apkopes indikators
- 4 dzesēšanas gaisa ieeja
- 5 dzesēšanas gaisa izeja
- 6 eļļas iztecināšanas atvere
- 7 eļļas mērstienis
- 8 eļļas filtrs
- 9 degvielas filtrs
- 10 ūdens iztecināšanas atvere, degvielas tvertne
- 11 gaisa filtrs
- 12 ieplūdes atvere — sadegšanas kameras gaiss

#### 7.1.2 Degvielas uzpildīšana



Dzinēju drīkst uzpildīt tikai nekustīgā pozīcijā.

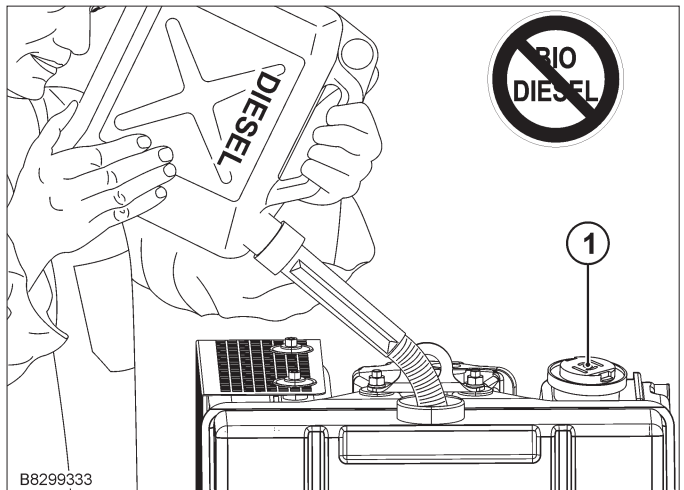
Aizliegta atklāta liesma.

Aizliegts smēķēt.

Neuzpildiet noslēgtās telpās.

Neieelpojiet benzīna tvaikus.

Savāciet izšļakstīto degvielu piemērotā tvertnē un nepieļaujiet tās nonākšanu augsnē.



- Izslēdziet dzinēju.
- Notīriet visapkārt degvielas ielietnei (1).
- Atveriet degvielas ielietni un vizuāli pārbaudiet degvielas līmeni.
- Vizuāli pārbaudiet degvielas līmeni.
- Pēc vajadzības uzpildiet. Var izmantot visas dīzeļdegvielas eļļas, kas ko pārdod kā degvielu un kas atbilst šādām minimālajām specifikācijām: EN 590 vai DIN 51601 - DK vai BS 2869 A1 / A2 vai ASTM D 975 - 1D / 2D
- Cieši aizveriet tvertni.



## 7.1.3 Motoreļļas līmeņa pārbaude

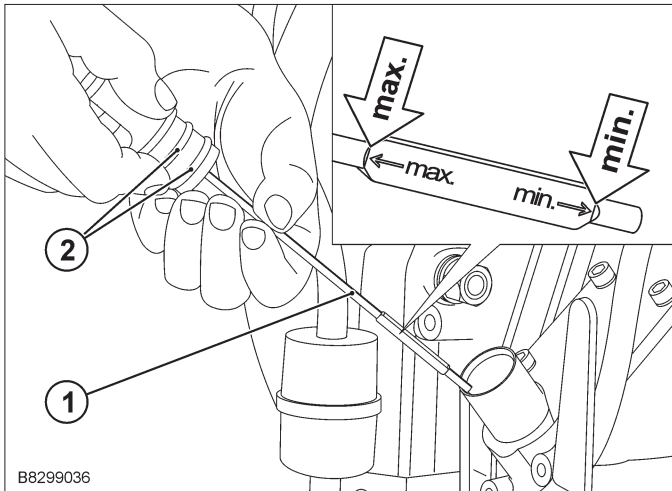


Savāciet nolietoto eļļu un atbrīvojieties no tās vi-  
dei nekaitīgā veidā.

Vide

Nepieļaujiet, ka eļļa nonāk uz zemes un notekcau-  
rulēs.

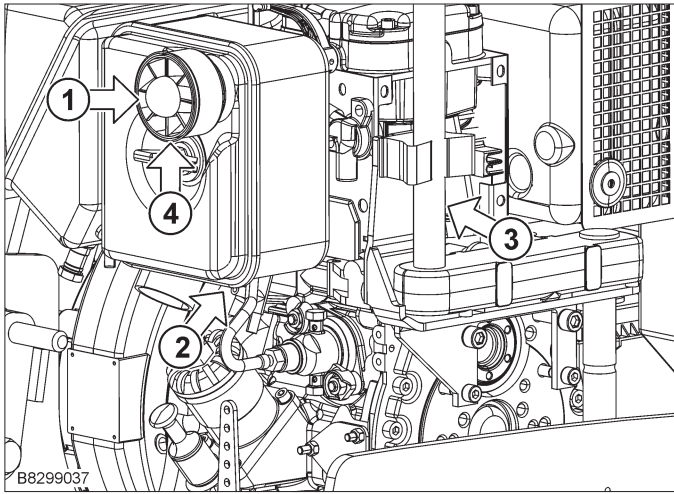
Nekavējoties nomainiet bojāto blīvējumu.



- Novietojiet instrumentu horizontāli.
- Izslēdziet dzinēju.
- Notīriet virsmu visapkārt mērstienim.
- Izvelciet mērstieni (7) un noslaukiet to ar tīru lupatiņu bez plūksnām.
- Ievietojiet mērstieni atpakaļ, līdz tas atduras.
- Vēlreiz izvelciet mērstieni un pārbaudiet eļļas līmeni.
- Pēc vajadzības uzpildiet eļļu līdz augšējai atzīmei.
- Notīriet visapkārt ielietnei.
- Atveriet ielietni (2).
- Uzpildiet vajadzīgo eļļas daudzumu.
- Aizveriet eļļas ielietni.
- Ievietojiet mērstieni.
- Ļaujiet dzinējam darboties aptuveni 1 minūti un pārbaudiet eļļas līmeni; pēc vajadzības uzpildiet.

## 7. Dzinēja apkope

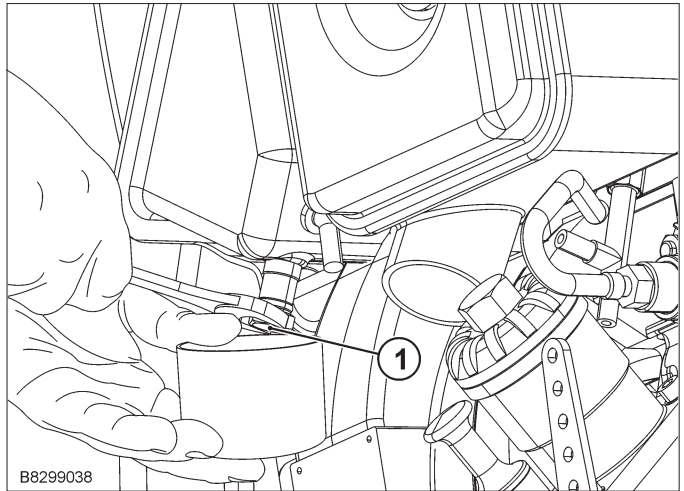
### 7.1.4 Sadegšanas kameras gaisa un dzesēšanas gaisa sistēmas zonas pārbaude



Pārbaudiet dzesēšanas gaisa ieplūdes un sadegšanas kameras gaisa ieplūdes atveri.

Iztīriet lielākos netīrumus, piemēram, lapas, akmeņus un zemi.

### 7.1.5 Ūdens notecināšana (degvielas tvertne)



Reizi nedēļā ir jāpārbauda, vai degvielas tvertnē nav uzkrājies ūdens, jo tas var iekļūt sensitīvajā inžekcijas sistēmā.

- Atskrūvējiet skrūvi (10) līdz pēdējam vītnei pagriezienam.
- Savāciet notecināto šķidrumu tīrā traukā.
- Vizuāli pārbaudiet, vai tiek notecināts ūdens (ūdens nosēžas trauka dibenā).
- Tiklīdz sāk tecēt degviela, pievelciet skrūvi.

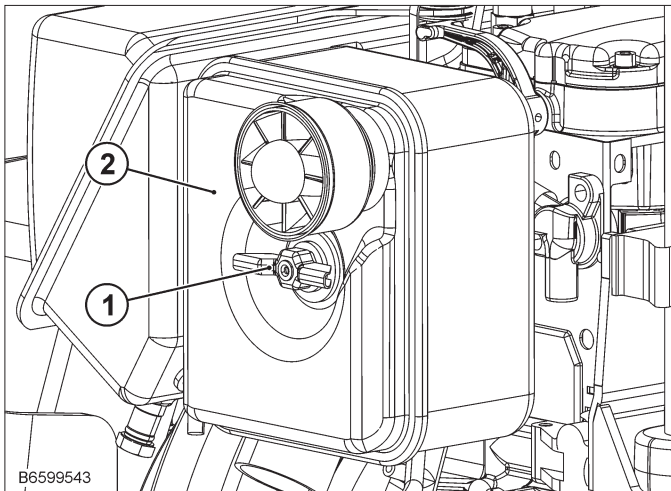
## 7.1.6 Gaisa filtra elementa tīrīšana



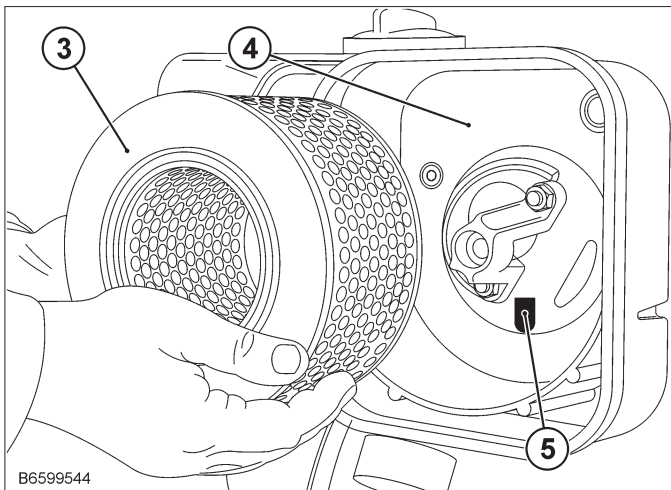
Nomainiet filtra elementu:

- ja filtra elements vai gredzenblīve ir bojāta;
- ja tas ir divreiz tīrīts;
- ja tajā ir kvēpu nogulsnes;
- ja tas ir mitrs vai eļļains;
- ja mazinās dzinēja efektivitāte;
- ja izplūdes gāzēm mainās krāsa.

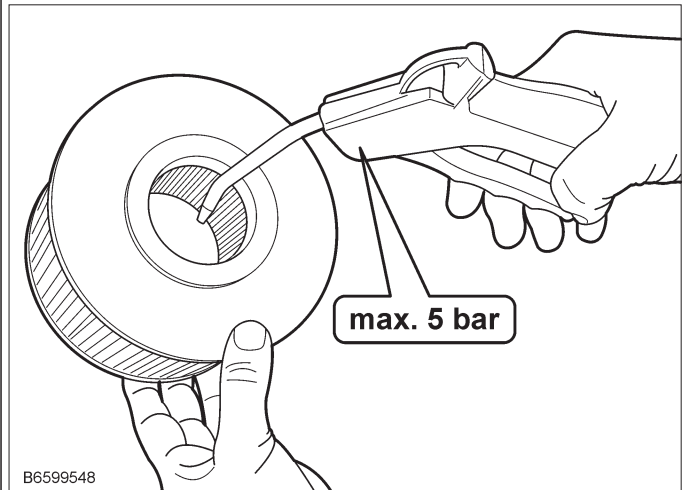
Dzinēju nedrīkst darbināt, ja nav uzstādīts gaisa filtra elements.



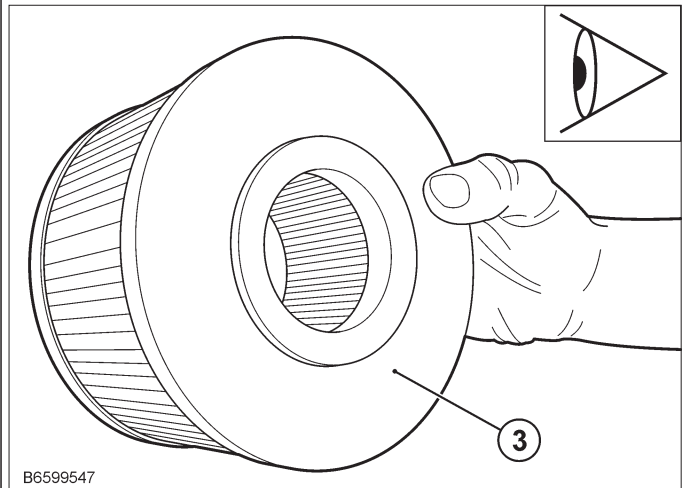
- Atskrūvējiet skrūvi (1).
- Noņemiet gaisa filtra vāciņu (2).



- Uzmanīgi izvelciet filtra elementu (3).



- Izpūstiet sausa saspiesta gaisa strūklu (*maks. 5 bāri*) cauri filtra elementam no iekšpuses, pārmaiņus virzot augšup un lejup, līdz vairs nav redzami putekļi.



- Sagāziet filtra elementu (3) uz vienu pusi un turiet to pret gaisu (vai apgaismojiet ar lampu), lai pārbaudītu, vai filtra elements nav ieplaisājis vai kā citādi bojāts.



**Acu ievainojumu risks! - Valkājiet aizsargbrilles.**

- Notīriet gaisa filtra vāciņu (2) un korpusu (4) ar lupatiņu bez plūksnām.
- Uzmanīgi ievietojiet filtra elementu (3).
- Pārbaudiet, vai vārstu plate (5), ir tīri un labā stāvoklī.
- Uzstādiet vāciņu (2).

## 8. Mašīnas apkope

### 8.1 Instrumenta apkope

#### 8.1.1 Tīrīšana

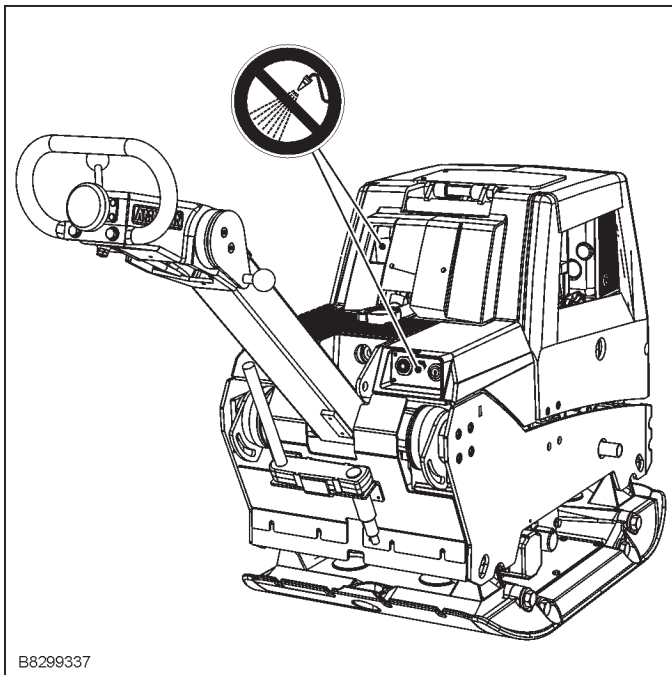


Uzmanību

Tīrīšanai nelietojiet uzliesmojošas vai kodīgas vielas.

Tīrot instrumentu ar augstspiediena ūdens strūklu, nevirziet strūklu tieši uz elektriskajām detaļām.

Tīrot instrumentu ar augstspiediena ūdens strūklu, neturiet to tieši virs gaisa filtra.



B8299337

- Tīriet instrumentu katru dienu.
- Pēc tīrīšanas ir jāpārbauda visi vadi, šļūtenes, savienojumi un savienotāji, vai tajos nav noplūdes, savienojumi ir cieši, vai nav plaisu un citu bojājumu.
- Nekavējoties ir jānovērš visi bojājumi.

#### 8.1.2 Pievilkšanas griezes moments

Ø	8.8		10.9		12.9	
	Nm	ft lb	Nm	ft lb	Nm	ft lb
M 4	3	2	4,4	3	5	4
M 5	6	4	8,7	6	10	7
M 6	10	7	15	11	18	13
M 8	25	18	36	26	43	31
M 10	49	36	72	53	84	61
M 12	85	62	125	92	145	106
M 14	135	99	200	147	235	173
M 16	210	154	310	228	365	269
M 18	300	221	430	317	500	368
M 20	425	313	610	449	710	523
M 22	580	427	830	612	970	715
M 24	730	538	1050	774	1220	899
M 27	1050	774	1480	1092	1774	1308
M 30	1420	1047	2010	1482	2400	1770

TAB01001.cdr

Izturības kategorija skrūvēm ar neapstrādātu un neieļotu virsmu.

Vērtībās norādīti 90 % no izmantotās tecēšanas robežas pie berzes koeficienta of  $\mu_{tot} = 0,14$ .

Pievilkšanas griezes momentu regulē ar griezes momenta uzgriežņu atslēgām.

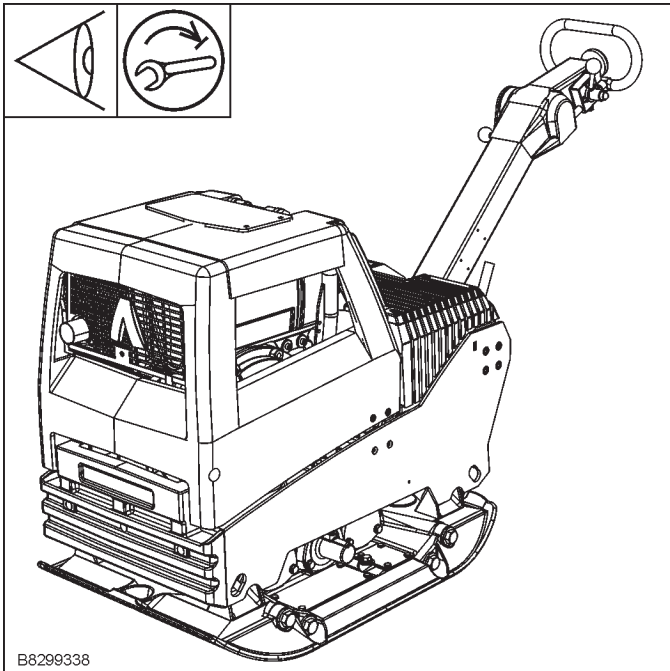
Norādītās vērtības nav spēkā, ja tiek lietota MoS2 eļļošana.



Svarīgi

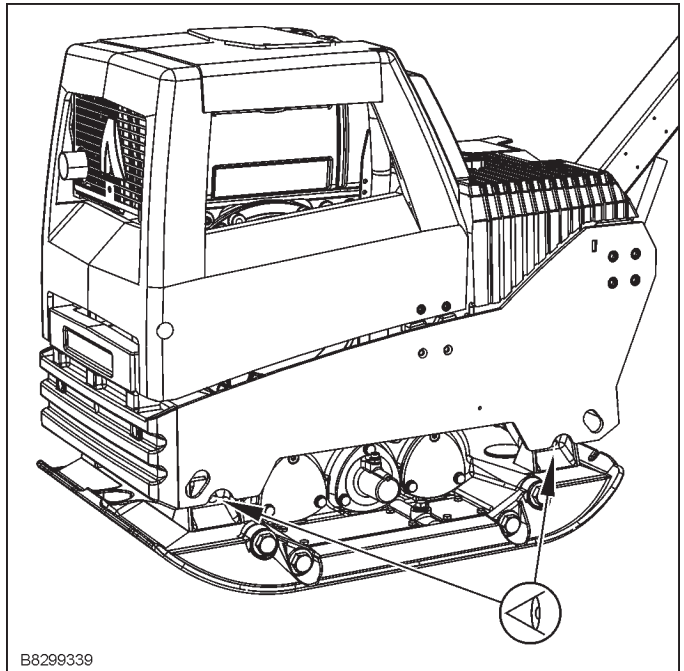
*Pēc katras izjaukšanas reizes nomainiet visus pašfiksējošos uzgriežņus.*

## 8.1.3 Skrūvju savienojumi



Vibrācijas instrumentiem laiku pa laikam ir jāpārbauda skrūvju savienojumu ciešums. Ievērojiet pievilkšanas griezes momentus.

## 8.1.4 Gumijas amortizatoru pārbaude



Pārbaudiet, vai gumijas amortizatori nav ieplaisājuši vai salūzuši, kā arī to, vai tie ir cieši nostiprināti; ja tie ir bojāti, nekavējoties nomainiet.

## 8. Mašīnas apkope

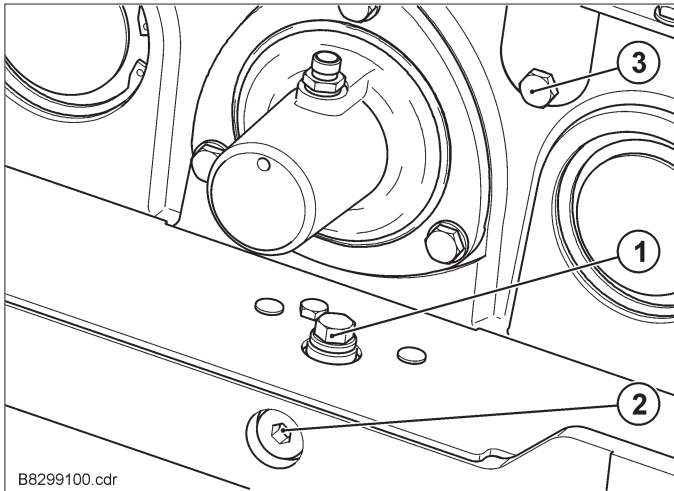
### 8.1.5 Ierosmes ķēde: eļļas maiņa, eļļas līmenis



Nomainiet eļļu, kamēr tā ir silta.

Pārbaudot eļļas līmeni vai mainot eļļu, vispirms ir jāatskrūvē ventilācijas skrūve (3).

Svarīgi



- Atskrūvējiet ventilācijas skrūvi (3), eļļas ielietnes aizbāzni/mērstieni (1) un eļļas notecināšanas aizbāzni (2).



**Ievērojiet piesardzību, notecinot karstu eļļu. Applaucēšanās risks!**

Bīstami

- Noteciniet nolietoto eļļu.



**Savāciet iztecējušo vai pārplūdušo eļļu un atbrīvojieties no tās videi nekaitīgā veidā.**

Vide

- Ieskrūvējiet eļļas notecināšanas skrūvi (2).

**GETRIEBEÖL  
GEAR OIL  
gem. JDM J20C**

1

MAX

MIN

B8299216

- Uzpildiet jaunu eļļu pa eļļas ielietnes atveri (1). Skatiet daudzumu un kvalitāti eļļošanas grafikā.



*Ja mērstienis ir ieskrūvēts iekšā, optimālais eļļas līmenis ir starp «MIN» un «MAX» atzīmi.*

Svarīgi

- Ievietojiet atpakal eļļas ielietnes aizbāzni/mērstieni (1) un ieskrūvējiet ventilācijas skrūvi (3).
- Atskrūvējiet eļļas ielietnes aizbāzni/mērstieni (1), vēlreiz pārbaudiet eļļas līmeni un pēc vajadzības uzpildiet eļļu.
- Ievietojiet eļļas ielietnes aizbāzni/mērstieni (1).

## 8.2 Hidraulika



Bistami

Pirms darba ar hidrauliku sistēmā ir jāatbrīvo spiediens.

Nomainiet hidraulisko eļļu, kamēr tā vēl ir silta, ievērojot eļļošanas grafiku un eļļošanas tabulu.

Nekādā gadījumā neiedarbiniet dzinēju, kad tiek notecināta hidrauliskā eļļa.

Nekavējoties nomainiet bojāto blīvējumu.

Ikreiz, mainot hidraulisko eļļu, nomainiet arī atplūdes filtra elementu un gaisa filtru.

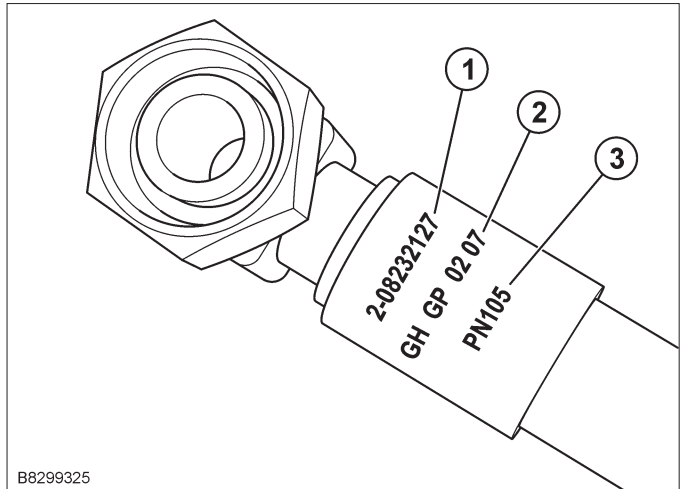
Nomainiet hidraulisko eļļu arī tad, ja hidrauliskajai sistēmai ir veikts lielāks remonts.



Vide

Savāciet notecināto hidraulisko eļļu un atbrīvojiet no tās videi nekaitīgā veidā.

## 8.2.1 Hidrauliskie cauruļvadi



B8299325

- 1 Ammann preces Nr.
- 2 ražotājs, ražošanas mēnesis un gads
- 3 maks. darba spiediens

Speciālistam (ar zināšanām hidraulikas jomā) ir regulāri jāpārbauda hidraulisko cauruļvadu darboties spēja (vismaz reizi gadā).

Cauruļvadi ir nekavējoties jānomaina šādos gadījumos:

- ja ir bojāts ārējais slānis vai iekšējais oderējums (skrāpējumi, plaisas, iegriezumi u.c.);
- ja ir trausls ārējais slānis (plaisas cauruļvados);
- ja cauruļvadi ir nedabīgi deformēti. Tas attiecas gan uz spiediena, gan bezspiediena apstākļiem (piemēram, slāņa dalīšanās, gaisa burbuļu veidošanās, saspīestas vietas, savijumi u.c.);
- ja ir noplūde;
- ja ir bojāti vai deformēti cauruļvadu stiprinājumi (blīvējums nav pietiekami ciešs);
- ja cauruļvads slīd ārā no stiprinājuma;
- ja stiprinājumos ir korozija (funkcionalitātes un izturības samazināšanās);
- ja ir nepareizi uzstādīti;
- ja tos lieto ilgāk nekā paredzētajā termiņā, t.i., ilgāk nekā 6 gadus.

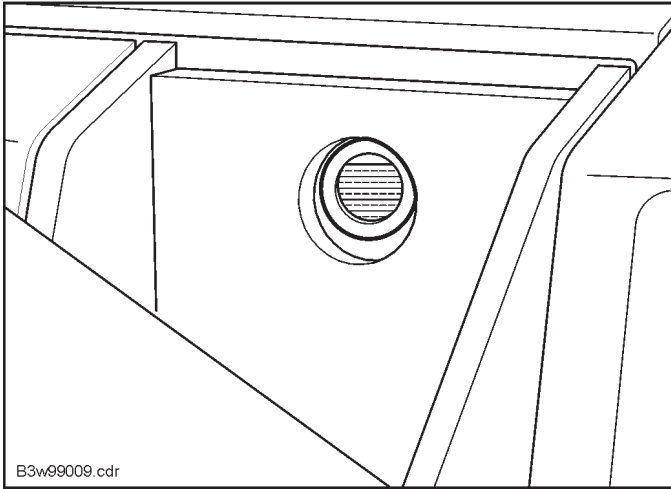


## 8. Mašīnas apkope

### 8.2.2 Hidrauliskās eļļas līmeņa pārbaude

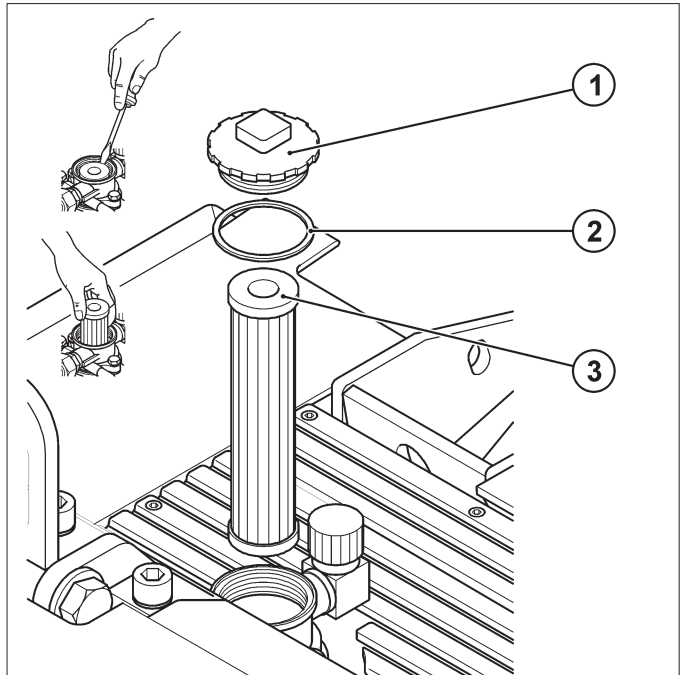


*Ja, veicot hidrauliskās eļļas līmeņa ikdienas pārbaudi, tiek konstatēts, ka nav hidrauliskās eļļas, nekavējoties ir jāpārbauda sastāvdaļas, cauruļvadi un savienojumi.*



- Pārbaudiet eļļas līmeni, aplūkojot to caur eļļas skatstiklu.
- Pēc vajadzības uzpildiet eļļu līdz skatstikla augšējai robežai.

### 8.2.3 Atplūdes filtra elementa maiņa



- Ar skrūvgriezi (SW 27) atbrīvojiet filtra vāciņu (1) un tad atskrūvējiet to. Ļaujiet filtra korpusā esošajai eļļai cauri filtra elementam (3) ietecēt tvertnē.
- Ar skrūvgriezi paceliet filtra elementu un izceliet to ārā no galvas daļas kopā ar filtra galvu.
- Izņemiet filtra elementu no filtra galvas, vienlaicīgi grozot un velkot ārā, tad atbrīvojiet no tā videi nekaitīgā veidā.
- Noteciniet eļļas atliekas no filtra galvas vecā eļļas tvertnē un tad atbrīvojiet no tās videi nekaitīgā veidā.
- Notīriet filtra galvu ar benzīnu vai dīzeļeļļu.
- Pārbaudiet virsmas blīvi (2) un gredzenblīvi, pēc vajadzības tās nomainiet.
- Ievietojiet filtra galvā jaunu filtra elementu.
- Ievietojiet filtra galvu ar filtra elementu galvas daļā, uzmanīgi rīkojoties ar gredzenblīvi.
- Uzskrūvējiet filtra vāciņu un ar roku cieši pievelciet; pārbaudiet, vai virsmas blīve ir pareizi uzstādīta.
- Veiciet izmēģinājuma darbību, lai pārbaudītu, vai filtrs ir cieši nofiksēts.



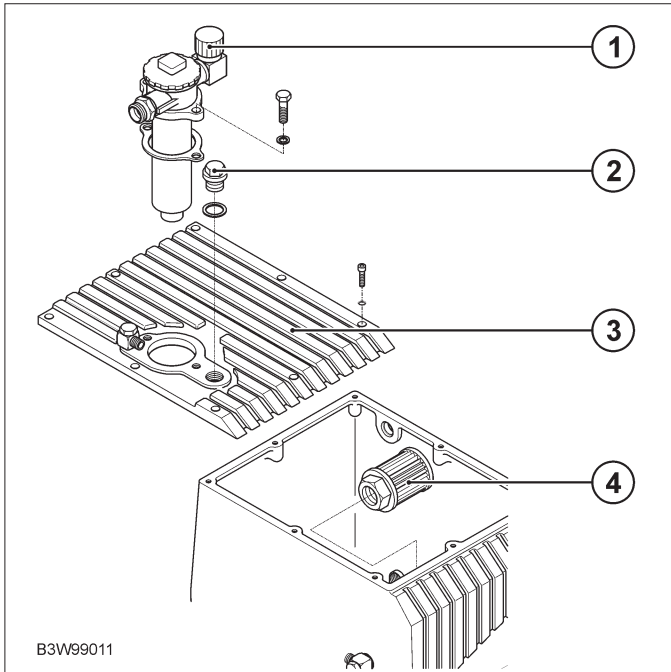
## 8.2.4 Hidrauliskās eļļas maiņa



ievērojiet piesardzību, notecinot karstu eļļu.  
Applaucēšanās risks!

Bīstami

Valkājiet aizsargbrilles. Acu ievainojuma risks!



- Atskrūvējiet eļļas ielietnes skrūvi (2) un eļļas notecināšanas skrūvi. Noteciniet eļļu un atbrīvojieties no tās veidi nekaitīgā veidā.
- Noņemiet vāciņu (3).
- Atvienojiet no tvertnes ieplūdes filtru (4) un atskrūvējiet.
- Iztīriet ieplūdes filtru ar aukstu tīrīšanas līdzekli vai benzīnu un izpūstiet ar saspīestu gaisu.
- Rūpīgi iztīriet hidraulisko tvertni.
- Ievietojiet ieplūdes filtru.
- Uzmanīgi noņemiet no blīvējuma virsmām blīvējuma atliekas.
- Uzstādiet jaunu blīvējumu.
- Uzstādiet hidrauliskās tvertnes vāciņu.
- Ieskrūvējiet eļļas notecināšanas skrūvi. Pēc vajadzības izmantojiet jaunu blīvējumu.
- Ievietojiet atpakaļ gaisa filtru (1), uzmanīgi rīkojoties ar gredzenblīvi.
- Uzpildiet jaunu eļļu. Eļļas daudzumu un kvalitāti skatiet eļļošanas grafikā.
- Ieskrūvējiet eļļas ielietnes skrūvi un cieši pievelciet (pēc vajadzības uzstādiet jaunu blīvējumu).
- Veiciet izmēģinājuma darbību, pārbaudiet eļļas līmeni un pēc vajadzības uzpildiet eļļu.

## 9. Akumulators



Norādījumi par akumulatoru.



Darba laikā vienmēr valkājiet acu aizsargus.



Glabājiet akumulatorus, lādētājus un skābi bērniem nepieejamā vietā.



### Sprādzienbīstamība

- Uzlādējot akumulatoru, rodas ārkārtīgi sprādzienbīstams HHO gāzes maisījums, tāpēc:



### Aizliegtas liesmas, dzirksteles, atklāta uguns un smēķēšana!

- Strādājot ar vadiem un elektroierīcēm, neradiet dzirksteles!
- Neradiet īssavienojumus!
- Izvairieties no elektrostatiskās izlādes.



### Kodīgu vielu bīstamība

Akumulatora skābe ir ārkārtīgi kodīga, tāpēc:

- Valkājiet aizsargcimdus un acu aizsargus, veicot jebkāda veida darbus ar akumulatoru.
- Nesagāziet akumulatoru, jo no degazēšanas atverēm var izplūst skābe.



### Pirmā palīdzība

- Ja skābe iekļuvusi acīs, nekavējoties skalojiet tās vairākas minūtes ar tīru ūdeni. Pēc tam nekavējoties meklējiet medicīnisku palīdzību.
- Ja skābe nokļuvusi uz ādas vai apģērba, nekavējoties neitralizējiet to ar skābes neitralizēšanas līdzekli (sodu) vai ziepju putām, tad noskalojiet lielā ūdens daudzumā.
- Ja skābe ir norīta, nekavējoties meklējiet medicīnisku palīdzību!



### Brīdinoša piezīme

- Neturiet akumulatorus tiešos saules staros, ja tie nav pienācīgi nosegti (korpusa sairst).
- Izlādēti akumulatori var sasalt (pilnībā uzlādēta akumulatora sasalšanas punkts ir  $-70^{\circ}\text{C}$ , pie 50 % uzlādes pakāpes).



### Nodošana atkritumos

- Nododiet nolietotos akumulatorus attiecīgos savākšanas punktus.
- Transportēšanas laikā ir jāievēro 1. punktā minētās norādes.
- Nolietotos akumulatorus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem!
- Transportējiet bojātus akumulatorus piemērotos konteineros (var notikt skābes noplūde).

### 9.0.1 Uzglabāšana un transportēšana

- Tukšiem akumulatoriem nav jāveic apkope.
- Uzglabājiet akumulatoru ar šķidro elektrolītu vēsā vietā (bet ne ledusskapī vai saldētavā).
- Regulāri pārbaudiet uzlādes pakāpi vai izmantojiet ierīces, kas neļauj akumulatoram izlādēties.
- Uzlādējiet akumulatoru ar šķidro elektrolītu pie skābes blīvuma 1,21 kg/l vai 12,3 V atvērtās ķēdes sprieguma, vai arī tad, ja uzlādes indikators liecina par to, ka akumulators ir izlādējies (sk. 9.0.4 punktu).
- Akumulators ar šķidro elektrolītu ir jātransportē un jāuzglabā augšupvērstā pozīcijā, nodrošinot aizsardzību pret apgāšanos un īssavienojumu, citādi no tā var izplūst skābe.

### 9.0.2 Akumulatora lietošana

- levērojiet drošības noteikumus.
- Akumulators ar šķidro elektrolītu ir gatavs lietošanai. Lietojiet tikai pietiekami uzlādētu akumulatoru, kura minimālais atvērtās ķēdes spriegums ir 12,50 V.
- Izņemiet izolācijas aizbāžņus. Uzpildiet akumulatora elementus līdz maksimālajam skābes līmenim ar 1,28 kg/l blīvu sērskābi saskaņā ar DIN IEC60933-1.
- 15 minūtes turiet akumulatoru nekustīgi, tad vairākas reizes sagāziet un pēc vajadzības uzpildiet.
- Cieši ieskrūvējiet vai iespiediet iekšā izolācijas aizbāžņus.
- Notīriet izšļakstīto skābi.
- Ja akumulators nedarbojas pietiekami labi zemas temperatūras vai nepiemērotu uzglabāšanas apstākļu dēļ, tas ir no jauna jāuzlādē (sk. 9.0.4 punktu).

### 9.0.3 Ievietošana un izņemšana

- Pirms akumulatora izņemšanas izslēdziet dzinēju un visu elektroenerģijas padevi.
- Izņemot akumulatoru, vispirms atvienojiet negatīvo spaili (-), pēc tam — pozitīvo spaili (+).
- Notīriet akumulatora spaiļes un spaiļu skavas un uzklājiet uz tām smērvielu, kuras sastāvā nav skābes.
- Cieši nofiksējiet akumulatoru (lietojiet oriģinālos stiprinājumus).
- Pievienojot akumulatoru, noņemiet aizsargvāciņu no pozitīvās spaiļes tikai tad, kad akumulators tiek pievienots, tad uzlieciet to uz akumulatora spaiļes, lai neradītu īssavienojumu un dzirksteles.
- Ievietojot akumulatoru, vispirms savienojiet pozitīvo spaili (+), pēc tam — negatīvo spaili (-).
- Cieši nofiksējiet spaiļu skavas.
- Noņemiet piederumus, piemēram, spaiļu vāciņus, līkumu, cauruļu savienojumu, izolācijas aizbāžņus un spaiļu skavu turētājus (ja tādi ir), no nomainītā akumulatora un pievienojiet tāda paša veida.
- Atstājiet vismaz vienu degazēšanas atveri vaļā, citādi rodas sprādzienbīstamība (tas attiecas arī uz gadījumu, kad tiek transportēts nolietots akumulators).

## 9.0.4 Ārējā uzlādēšana

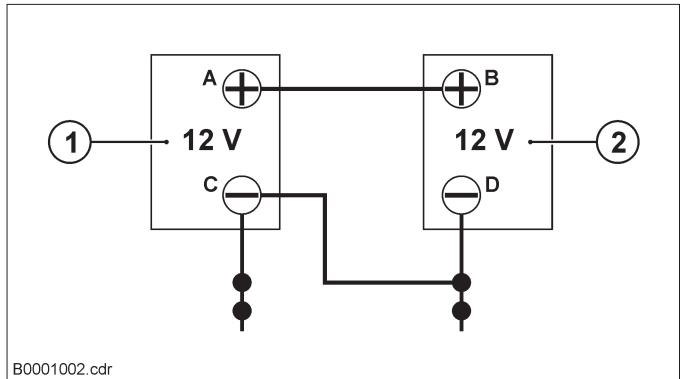
- Izlasiet un ievērojiet lādētāja ražotāja rokasgrāmatu.
- Pirms uzlādēšanas pārbaudiet elektrolīta līmeni un pēc vajadzības to izlīdziniet (sk. 9.0.5 punktu — apkope).
- Uzlādējiet akumulatoru tikai ar piemērotu lādētāju, kam ir sprieguma regulēšanas funkcija un tāds pats nominālais spriegums, citādi akumulators ir jāatvieno vai jāizņem ārē. leteikums:
  - Uzlādēšanas strāva: 1/10 ampēri no akumulatora jaudas AH
  - Uzlādēšanas spriegums: 14,4 V
- Nedrīkst uzlādēt sasalušu akumulatoru vai tādu, kura temperatūra pārsniedz 45°C.
- Savienojiet akumulatora pozitīvo spaili (+) ar lādētāja pozitīvo spaili (+) un akumulatora negatīvo spaili (-) ar lādētāja negatīvo spaili (-).
- Ieslēdziet lādētāju tikai tad, ja tas ir pievienots akumulatoram.
- Izslēdziet lādētāju tikai tad, kad uzlādēšana ir pabeigta.
- Pārtrauciet uzlādēšanu, ja skābes temperatūra pārsniedz 55°C.
- Ja akumulators kļūst karsts vai noplūst skābe, uzlādēšana ir jāpārtrauc!
- Akumulators ir pilnībā uzlādēts, ja:
  - strāva un spriegums ir konstanti ar lādētāju, kam ir sprieguma regulēšanas funkcija;
  - divu stundu laikā uzlādēšanas spriegums vairs nepalielinās, ja izmanto lādētāju ar sprieguma regulēšanas funkciju Automātiskais lādētājs tiek izslēgts vai ieslēdz uzlādēšanas uzturēšanas režīmu.
- Uzlādēšanas laikā nodrošiniet labu ventilāciju.

## 9.0.5 Apkope

- Rūpējieties, lai akumulatora virsma būtu tīra un sausa. Tīriet to ar mitru vai antistatisku lupatiņu.
- Aizsargājiet spaiļus un savienojumus pret koroziju (kā aprakstīts 9.0.3 punktā).
- Kontrolējiet elektrolīta līmeni (uzraugiet iekšējo vai ārējo atzīmi uz korpusa vai skābes līmeņa indikatora skatlodziņa uz vāka).
- Pēc vajadzības uzpildiet demineralizētu vai destilētu ūdeni saskaņā ar DIN IEC 60933-3... līdz maksimālajam skābes līmenim (nekādā gadījumā neuzpildiet skābi, neatļautas vielas vai tā dēvētos optimizētājus).
- Ja ir zudis liels elektrolīta daudzums, sazinieties ar remonta darbnīcu.
- Ja akumulators nedarbojas pietiekami labi, pārbaudiet akumulatoru un pēc vajadzības uzlādējiet to no jauna (sk. 9.0.4 punktu).

## 9.0.6 Iedarbināšana ar starta kabeļiem

- Lietojiet tikai standarta starta kabeļus (piemēram, saskaņā ar DIN 72 553).
- Ņemiet vērā starta kabeļu ražotāja norādījumus.
- Izmantojiet tikai tāds akumulatorus, kam ir tāds pats nominālais spriegums.
- Izslēdziet jaudas padeves transportlīdzekļa (1) dzinēju.



- Pievienojiet starta kabeļus pie jaudas padeves akumulatora (A) pozitīvās spaiļes (+) un saņēmēja akumulatora (B) pozitīvās spaiļes (+) vai transportlīdzekļa pozitīvās savienojuma spaiļes (+).
- Tikai pēc tam pievienojiet starta kabeļus pie jaudas padeves akumulatora (C) negatīvās spaiļes (-) un saņēmēja transportlīdzekļa izturīgas, tukšas masas vai pie negatīvā starta kabeļa punkta (D) (nepievienojiet pie saņēmēja akumulatora negatīvās spaiļes).
- Iedarbiniet saņēmēja transportlīdzekli (2).
- Gadījumā, ja ar pirmo reizi neizdodas iedarbināt transportlīdzekli, jaudas padeves transportlīdzekli var iedarbināt PIRMS otrā mēģinājuma.
- Atvienojiet starta kabeļus apgrieztā secībā.

## 10. Problēmu novēršana

### 10.1 Vispārīga informācija

- Ievērojiet drošības noteikumus.
- Remontu drīkst veikt tikai kvalificētas un pilnvarotas personas.
- Kļūmju gadījumā ir jāņem vērā ekspluatācijas un apkopes norādījumi, lai uzzinātu informāciju par pareizu ekspluatāciju un apkopi.
- Ja kļūmes cēloni nevar atrast vai novērst, sazinieties ar pilnvarotu Ammann apkopes centru.
- Vispirms pārbaudiet vistīcāmākos cēloņus (drošinātāji, gaismas diodes utt.).

### 10.2 Kļūmju tabula

Iespējamais cēlonis	Risinājums	Piezīmes
<b>Dzinēju nevar iedarbināt</b>		
<p>Apgriezību vadības svira ir pozīcijā «APTURĒT»</p> <p>Inžektora sūknī neieplūst degviela</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tvertne ir tukša</li> <li>• Degvielas filtrs ir nosprostots</li> <li>• Bojāts padeves sūknis</li> </ul> <p>Zudis eļļas spiediens</p> <p>Pārāk zema kompresija</p>	<p>Iestatiet sviru pozīcijā «IEDARBINĀT»</p> <p>Uzpildiet degvielu</p> <p>Nomainiet degvielas filtru</p> <p>Jāpārbauda darboties spēja</p> <p>Pārbaudiet motoreļļas līmeni</p> <p>Sazinieties ar HATZ apkopes centru</p>	<p>Aktivizējiet mehānisko eļļas spiediena uzraudzītāju</p>
<b>Standarta darba laikā dzinējs pats no sevis pārstāj darboties</b>		
<p>Pārtraukta degvielas padeve</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tvertne ir tukša</li> <li>• Degvielas filtrs ir nosprostots</li> <li>• Bojāts padeves sūknis</li> </ul> <p>Zudis eļļas spiediens</p> <p>Mehāniski defekti</p>	<p>Uzpildiet degvielu</p> <p>Nomainiet degvielas filtru</p> <p>Jāpārbauda darboties spēja</p> <p>Pārbaudiet motoreļļas līmeni</p> <p>Sazinieties ar HATZ apkopes centru</p>	<p>Aktivizējiet mehānisko eļļas spiediena uzraudzītāju</p>
<b>Samazināta dzinēja jauda</b>		
<p>Nosprostota degvielas padeve</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tvertne ir tukša</li> <li>• Degvielas filtrs ir nosprostots</li> <li>• Nepietiekama tvertnes ventilācija</li> <li>• Noplūde cauruļu savienojumos</li> </ul> <p>Nosprostots gaisa attīrītājs</p> <p>Nepareizs vārstu klīrenss</p> <p>Dzinējā ir pārāk daudz eļļas</p> <p>Ierosmes ķēdē ir pārāk daudz eļļas</p> <p>Hidrauliskās sistēmas kļūme</p>	<p>Uzpildiet degvielu</p> <p>Nomainiet degvielas filtru</p> <p>Tvertnei ir jānodrošina pietiekama ventilācija</p> <p>Pārbaudiet vītņotos cauruļu savienojumus</p> <p>Iztīriet netīrumus no gaisa attīrītāja</p> <p>Noregulējiet vārstu klīrensu</p> <p>Noteciniet motoreļļu līdz mērstieņa augšējai atzīmei</p> <p>Pārbaudiet ierosmes ķēdes eļļas līmeni</p> <p>Sazinieties ar Ammann apkopes centru</p>	<p>Sazinieties ar Ammann apkopes centru</p>
<b>Dzinējs darbojas, bet instruments nevirzās uz priekšu</b>		
<p>Nodilis centrālās sajūgas oderējums</p> <p>Ierosmes ķēdē ir pārāk daudz eļļas</p> <p>Hidrauliskās sistēmas kļūme</p>	<p>Nomainiet oderējumu un atsperes</p> <p>Pārbaudiet ierosmes ķēdes eļļas līmeni</p> <p>Sazinieties ar Ammann apkopes centru</p>	<p>Sazinieties ar Ammann apkopes centru</p>

## 11.0.1 Interkalāciju

Kad shutdown no mašīnas ilgā periodā (vairāk nekā 6 nedēļas), būtu jānovieto uz līmenī stabili, firma zemes uz paletes.

- Uzglabāšanas zona jābūt sausiai un jāaizsargā.
- Apkārtējā temperatūra ir no 0°C līdz 45°C.
- Mašīna pirms uzglabāšanas
  - rūpīgi notīriet
  - pārbauda noplūdes un bojājumus; novērstu visus defektus.
  - pārklāj ar brezentu.

## 11.0.2 Atsākšanas

- Pirms atkārtota mašīnu
  - noplūde,
  - bojājums vai noplūde hidrauliskās šļūtenes vai
  - izskatīt citus zaudējumus.
- novērst atklātos trūkumus.
- Pārbaudiet un pievelciet visas skrūves savienojumus.



**KUNDENANGABEN**

Firmenname \_\_\_\_\_ Staat \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
PLZ \_\_\_\_\_ Stadt \_\_\_\_\_  
Telefon \_\_\_\_\_ E-Mail \_\_\_\_\_

**VERKÄUFER**

\_\_\_\_\_ Staat \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_ Stadt \_\_\_\_\_ PLZ \_\_\_\_\_  
Verkaufsdatum \_\_\_\_\_ Maschinentyp \_\_\_\_\_ FIN \_\_\_\_\_  
Motor \_\_\_\_\_ Model \_\_\_\_\_ F/N des Motors \_\_\_\_\_  
Drehzahlmesserstand \_\_\_\_\_ Zubehör \_\_\_\_\_

**Bezeichnet Unterweisung über Bedienung und Wartung der Maschine bei der Übergabe an den Benutzer.**

**1. IM ALLGEMEINEN**

(Kontrolle, Einstellung / Motor AUS)

- Luftfiltereinlage
- Sicherheitssymbole der Maschine

**2. FLÜSSIGKEITSSPIEGEL**

(Vor dem Start kontrollieren)

- Kraftstoff
- Motoröl
- Hydrauliköl
- Batterie

**3. SCHMIEREN**

(Vor dem Start kontrollieren)

- Gelenkstift / Steuerung
- Treibsystem der Vibration

**4. ELEKTRISCHE FUNKTIONEN**

(Motor AUS)

- Warnanlagen
- Trennschalter
- Elektrisches Zubehör

**5. BETÄTIGUNGSELEMENTE**

(Start / der Motor läuft)

- Kontrollleuchten der Bedienung
- Vibrationssystem
- Vibrationssystem ACE
- Minimale Motordrehzahl
- Maximale Motordrehzahl

**6. MASCHINENZUBEHÖR**

(Die Übergabe kontrollieren)

- Schlüsselsätze zum Maschinenbetrieb
- Listen des Maschinenzubehörs
- Bedienungsanleitung
- Ersatzteilkatalog
- Service-Buch
- Bedienungsanleitung für Motor
- Ersatzteilkatalog für Motor

**Sehr geehrter Kunde,**

diese Registrierung des Erzeugnisses der Gesellschaft AMMANN ist eine Bedingung für Wirkung der Garantie und eine Voraussetzung für eine gute Wartung der Maschine. Bitte, machen Sie sich mit dem Inhalt dieser Registrierkarte bekannt und kontrollieren Sie ihre ordentliche Auffüllung.

Unterschrift des Verkäufers \_\_\_\_\_

Unterschrift des Käufers \_\_\_\_\_

**Hinweis:**

Mit der Unterschrift dieser Registrierkarte stimme ich mich mit der Zuordnung meiner Personaldaten in die Marketing Datenbank der Gesellschaft AMMANN und mit der Ermittlung, Bearbeitung und Verwendung dieser Daten zum Zweck des Anbietens von Geschäften und Dienstleistungen überein. Diese Übereinstimmung gilt bis auf Widerruf durch meine Person.

**Diesen Teil der Registrierkarte wird der Verkäufer an den Hersteller senden.**

Warranty Department | Ammann Verdichtung GmbH | Josef-Dietzgen-Straße 36 | D- Hennef

Phone +49 (0) 2242 8802 37 | Fax +49 (0) 2242 8802 89

[warranty.hennef@ammann-group.com](mailto:warranty.hennef@ammann-group.com) | [www.ammann-group.com](http://www.ammann-group.com)







**KUNDENANGABEN**

Firmenname \_\_\_\_\_ Staat \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
PLZ \_\_\_\_\_ Stadt \_\_\_\_\_  
Telefon \_\_\_\_\_ E-Mail \_\_\_\_\_

**VERKÄUFER** \_\_\_\_\_ Staat \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_ Stadt \_\_\_\_\_ PLZ \_\_\_\_\_  
Verkaufsdatum \_\_\_\_\_ Maschinentyp \_\_\_\_\_ FIN \_\_\_\_\_  
Motor \_\_\_\_\_ Model \_\_\_\_\_ F/N des Motors \_\_\_\_\_  
Drehzahlmesserstand \_\_\_\_\_ Zubehör \_\_\_\_\_

**Bezeichnet Unterweisung über Bedienung und Wartung der Maschine bei der Übergabe an den Benutzer.**

**1. IM ALLGEMEINEN**

(Kontrolle, Einstellung / Motor AUS)

- Luftfiltereinlage
- Sicherheitssymbole der Maschine

**2. FLÜSSIGKEITSSPIEGEL**

(Vor dem Start kontrollieren)

- Kraftstoff
- Motoröl
- Hydrauliköl
- Batterie

**3. SCHMIEREN**

(Vor dem Start kontrollieren)

- Gelenkstift / Steuerung
- Treibsystem der Vibration

**4. ELEKTRISCHE FUNKTIONEN**

(Motor AUS)

- Warnanlagen
- Trennschalter
- Elektrisches Zubehör

**5. BETÄTIGUNGSELEMENTE**

(Start / der Motor läuft)

- Kontrollleuchten der Bedienung
- Vibrationssystem
- Vibrationssystem ACE
- Minimale Motordrehzahl
- Maximale Motordrehzahl

**6. MASCHINENZUBEHÖR**

(Die Übergabe kontrollieren)

- Schlüsselsätze zum Maschinenbetrieb
- Listen des Maschinenzubehörs
- Bedienungsanleitung
- Ersatzteilkatalog
- Service-Buch
- Bedienungsanleitung für Motor
- Ersatzteilkatalog für Motor

**Sehr geehrter Kunde,**

diese Registrierung des Erzeugnisses der Gesellschaft AMMANN ist eine Bedingung für Wirkung der Garantie und eine Voraussetzung für eine gute Wartung der Maschine. Bitte, machen Sie sich mit dem Inhalt dieser Registrierkarte bekannt und kontrollieren Sie ihre ordentliche Auffüllung.

Unterschrift des Verkäufers \_\_\_\_\_

Unterschrift des Käufers \_\_\_\_\_

**Hinweis:**

Mit der Unterschrift dieser Registrierkarte stimme ich mich mit der Zuordnung meiner Personaldaten in die Marketing Datenbank der Gesellschaft AMMANN und mit der Ermittlung, Bearbeitung und Verwendung dieser Daten zum Zweck des Anbietens von Geschäften und Dienstleistungen überein. Diese Übereinstimmung gilt bis auf Widerruf durch meine Person.

**Dieser Teil der Registrierkarte bleibt dem Verkäufer.**

Warranty Department | Ammann Verdichtung GmbH | Josef-Dietzgen-Straße 36 | D- Hennef

Phone +49 (0) 2242 8802 37 | Fax +49 (0) 2242 8802 89

[warranty.hennef@ammann-group.com](mailto:warranty.hennef@ammann-group.com) | [www.ammann-group.com](http://www.ammann-group.com)





**KUNDENANGABEN**

Firmenname \_\_\_\_\_ Staat \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
PLZ \_\_\_\_\_ Stadt \_\_\_\_\_  
Telefon \_\_\_\_\_ E-Mail \_\_\_\_\_

**VERKÄUFER** \_\_\_\_\_ Staat \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_ Stadt \_\_\_\_\_ PLZ \_\_\_\_\_  
Verkaufsdatum \_\_\_\_\_ Maschinentyp \_\_\_\_\_ FIN \_\_\_\_\_  
Motor \_\_\_\_\_ Model \_\_\_\_\_ F/N des Motors \_\_\_\_\_  
Drehzahlmesserstand \_\_\_\_\_ Zubehör \_\_\_\_\_

**Bezeichnet Unterweisung über Bedienung und Wartung der Maschine bei der Übergabe an den Benutzer.**

**1. IM ALLGEMEINEN**

(Kontrolle, Einstellung / Motor AUS)

- Luftfiltereinlage
- Sicherheitssymbole der Maschine

**2. FLÜSSIGKEITSSPIEGEL**

(Vor dem Start kontrollieren)

- Kraftstoff
- Motoröl
- Hydrauliköl
- Batterie

**3. SCHMIEREN**

(Vor dem Start kontrollieren)

- Gelenkstift / Steuerung
- Treibsystem der Vibration

**4. ELEKTRISCHE FUNKTIONEN**

(Motor AUS)

- Warnanlagen
- Trennschalter
- Elektrisches Zubehör

**5. BETÄTIGUNGSELEMENTE**

(Start / der Motor läuft)

- Kontrollleuchten der Bedienung
- Vibrationssystem
- Vibrationssystem ACE
- Minimale Motordrehzahl
- Maximale Motordrehzahl

**6. MASCHINENZUBEHÖR**

(Die Übergabe kontrollieren)

- Schlüsselsätze zum Maschinenbetrieb
- Listen des Maschinenzubehörs
- Bedienungsanleitung
- Ersatzteilkatalog
- Service-Buch
- Bedienungsanleitung für Motor
- Ersatzteilkatalog für Motor

**Sehr geehrter Kunde,**

diese Registrierung des Erzeugnisses der Gesellschaft AMMANN ist eine Bedingung für Wirkung der Garantie und eine Voraussetzung für eine gute Wartung der Maschine. Bitte, machen Sie sich mit dem Inhalt dieser Registrierkarte bekannt und kontrollieren Sie ihre ordentliche Auffüllung.

Unterschrift des Verkäufers \_\_\_\_\_

Unterschrift des Käufers \_\_\_\_\_

**Hinweis:**

Mit der Unterschrift dieser Registrierkarte stimme ich mich mit der Zuordnung meiner Personaldaten in die Marketing Datenbank der Gesellschaft AMMANN und mit der Ermittlung, Bearbeitung und Verwendung dieser Daten zum Zweck des Anbietens von Geschäften und Dienstleistungen überein. Diese Übereinstimmung gilt bis auf Widerruf durch meine Person.

**Dieser Teil der Registrierkarte bleibt Bestandteil des Service-Buchs.**

Warranty Department | Ammann Verdichtung GmbH | Josef-Dietzgen-Straße 36 | D- Hennef

Phone +49 (0) 2242 8802 37 | Fax +49 (0) 2242 8802 89

[warranty.hennef@ammann-group.com](mailto:warranty.hennef@ammann-group.com) | [www.ammann-group.com](http://www.ammann-group.com)





<b>CUSTOMER DATA</b>	
Company Name _____	Country _____
Address _____	
Postcode _____	City _____
Phone: _____	E-mail: _____

<b>DEALER</b> _____	Country _____	
Address _____	City _____	Postcode _____
Date of Sale _____	Machine Type _____	PIN _____
Engine _____	Model _____	Engine S/N _____
Tachometer _____	Accessories _____	

**Indicates familiarization with the machine operation and maintenance upon its handover to the user.**

**1. IN GENERAL**

(Check, adjustment / engine off)

- Air filter cartridge
- Machine safety symbols

**2. LIQUID LEVELS**

(Check before starting)

- Fuel
- Engine oil
- Hydraulic oil
- Battery

**3. LUBRICATION**

(Check before starting)

- Articulated pivot/steering
- Vibration drive system

**4. ELECTRICAL FUNCTIONS**

(Engine off / key on)

- Warning devices
- Disconnecting switch
- Electrical accessories

**5. CONTROLS**

(Start / engine running)

- Controls
- Vibrator system
- ACE Vibrator system
- Minimum engine speed
- Maximum engine speed

**6. MACHINE ACCESSORIES**

(Check handover)

- Wrench set for operation
- List of machine accessories
- Operating manual
- Spare parts list
- Service book
- Engine operating manual
- Engine spare parts list

**Dear Customer,**

This Registration of the AMMANN product is necessary for the commencement of the warranty and a prerequisite to good maintenance of the machine. Please read this Registration Card and ensure that it is filled in properly.

Dealer's Signature \_\_\_\_\_

Buyer's Signature \_\_\_\_\_

**Remark:**

By signing this Registration Card, I give my consent to the inclusion of my personal data in the AMMANN marketing database, as well as to the collection, processing, and use of the data for the purpose of offering goods and services. This consent shall be valid until revoked by me in writing.



**This part of the Registration Card shall be sent by the dealer to the manufacturer.**



<b>CUSTOMER DATA</b>	
Company Name _____	Country _____
Address _____	
Postcode _____	City _____
Phone: _____	E-mail: _____

<b>DEALER</b> _____	Country _____	
Address _____	City _____	Postcode _____
Date of Sale _____	Machine Type _____	PIN _____
Engine _____	Model _____	Engine S/N _____
Tachometer _____	Accessories _____	

**Indicates familiarization with the machine operation and maintenance upon its handover to the user.**

**1. IN GENERAL**

(Check, adjustment / engine off)

- Air filter cartridge
- Machine safety symbols

**2. LIQUID LEVELS**

(Check before starting)

- Fuel
- Engine oil
- Hydraulic oil
- Battery

**3. LUBRICATION**

(Check before starting)

- Articulated pivot/steering
- Vibration drive system

**4. ELECTRICAL FUNCTIONS**

(Engine off / key on)

- Warning devices
- Disconnecting switch
- Electrical accessories

**5. CONTROLS**

(Start / engine running)

- Controls
- Vibrator system
- ACE Vibrator system
- Minimum engine speed
- Maximum engine speed

**6. MACHINE ACCESSORIES**

(Check handover)

- Wrench set for operation
- List of machine accessories
- Operating manual
- Spare parts list
- Service book
- Engine operating manual
- Engine spare parts list

**Dear Customer,**

This Registration of the AMMANN product is necessary for the commencement of the warranty and a prerequisite to good maintenance of the machine. Please read this Registration Card and ensure that it is filled in properly.

Dealer's Signature \_\_\_\_\_

Buyer's Signature \_\_\_\_\_

**Remark:**

By signing this Registration Card, I give my consent to the inclusion of my personal data in the AMMANN marketing database, as well as to the collection, processing, and use of the data for the purpose of offering goods and services. This consent shall be valid until revoked by me in writing.



**This part of the Registration Card remains with the seller.**





<b>CUSTOMER DATA</b>	
Company Name _____	Country _____
Address _____	
Postcode _____	City _____
Phone: _____	E-mail: _____

<b>DEALER</b> _____	Country _____	
Address _____	City _____	Postcode _____
Date of Sale _____	Machine Type _____	PIN _____
Engine _____	Model _____	Engine S/N _____
Tachometer _____	Accessories _____	

**Indicates familiarization with the machine operation and maintenance upon its handover to the user.**

**1. IN GENERAL**

(Check, adjustment / engine off)

- Air filter cartridge
- Machine safety symbols

**2. LIQUID LEVELS**

(Check before starting)

- Fuel
- Engine oil
- Hydraulic oil
- Battery

**3. LUBRICATION**

(Check before starting)

- Articulated pivot/steering
- Vibration drive system

**4. ELECTRICAL FUNCTIONS**

(Engine off / key on)

- Warning devices
- Disconnecting switch
- Electrical accessories

**5. CONTROLS**

(Start / engine running)

- Controls
- Vibrator system
- ACE Vibrator system
- Minimum engine speed
- Maximum engine speed

**6. MACHINE ACCESSORIES**

(Check handover)

- Wrench set for operation
- List of machine accessories
- Operating manual
- Spare parts list
- Service book
- Engine operating manual
- Engine spare parts list

**Dear Customer,**

This Registration of the AMMANN product is necessary for the commencement of the warranty and a prerequisite to good maintenance of the machine. Please read this Registration Card and ensure that it is filled in properly.

Dealer's Signature \_\_\_\_\_

Buyer's Signature \_\_\_\_\_

**Remark:**

By signing this Registration Card, I give my consent to the inclusion of my personal data in the AMMANN marketing database, as well as to the collection, processing, and use of the data for the purpose of offering goods and services. This consent shall be valid until revoked by me in writing.



**This part of the Registration Card remains part of the service book.**





**Ammann Verdichtung GmbH**  
**Josef-Dietzgen-Straße 36**  
**53773 Hennef**  
**Phone +49 2242 8802-0**

[www.ammann-group.com](http://www.ammann-group.com)